



# NOTICE D'EMPLOI

## Tondeuse autoportée



**BARONXL21**

**2690762**

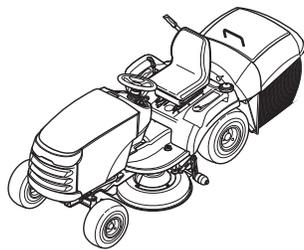


Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P. 16  
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2  
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11  
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr  
R.C.S. Clermont-Fd B 304 973 886 S.A.S. au capital de 612 000 €

1735272  
Rev. Date 04/2008  
TP 121-4409-06-BR-SMN

**01-000398-080514**





# Table des matières

<b>Règles de sécurité et informations</b> .....	<b>2</b>	<b>Dépannage, réglages et entretien</b> .....	<b>27</b>
<b>Numéros d'identification</b> .....	<b>7</b>	Dépannage du tracteur .....	27
<b>Autocollants de sécurité</b> .....	<b>8</b>	Dépannage du tonte .....	28
<b>Icônes de sécurité</b> .....	<b>9</b>	Réglage du siège .....	29
<b>Conformité aux directives</b> .....	<b>9</b>	Réglage du verrou de la trémie .....	29
<b>Système de verrouillage de sécurité</b> .....	<b>10</b>	Réglage du pignon de direction (2WD) .....	30
<b>Fonctions et commandes</b> .....	<b>11</b>	Réglage du frein.....	30
Fonctions des commandes .....	11	Réglage de l'alarme de collecteur plein .....	31
<b>Utilisation du tracteur</b> .....	<b>13</b>	Réglage du levage de la tondeuse .....	31
Généralités sur le sécurité .....	13	Charge de la batterie .....	31
Ajout de carburant.....	13	Réglage de l'embrayage de la PTO .....	32
Démarrage du moteur.....	13	Vidange de la transmission.....	33
Nouvelle procédure d'arrêt.....	14	Réglages de la tondeuse .....	33
Conduite du tracteur .....	14	Réglages de la hauteur de coupe .....	33
Tonte .....	14	Mise à niveau de la tondeuse .....	34
Tondre en marche arrière .....	14	Remplacement de la courroie PTO.....	35
Utilisation d'accessoires en marche arrière .....	14	Remplacement de la courroie	
Pousser le tracteur à la main .....	14	d'entraînement de l'arbre moteur .....	35
Fonction du frein de stationnement.....	15	<b>Caractéristiques</b> .....	<b>36</b>
Vidage du collecteur d'herbe .....	15	<b>Pièces de rechange et accessoires</b> .....	<b>37</b>
Fixation d'une remorque .....	16		
Remisage .....	16		
Dépose et installation de la tondeuse .....	17		
Enlèvement et installation du collecteur d'herbe...18			
Bouchon de mulch (Certains modèles).....	19		
12V Prise de courant (Certains modèles).....	19		
<b>Entretien périodique</b> .....	<b>20</b>		
Programme et procédures d'entretien.....	20		
Vérification de la pression des pneus .....	21		
Entretien de la transmission.....	21		
Entretien de la batterie .....	21		
Lubrification.....	22		
Lubrification des arbres d'essieu arrière .....	24		
Entretien des lames de tondeuse .....	25		
Vérification de la distribution des lames de la tondeuse .....	25		
Vérification du système de verrouillage de sécurité .....	26		
Vérification du frein des lames.....	26		
Vérification du réglage de l'embrayage de la PTO.....	26		
Maintenance du moteur .....	26		

*REMARQUE : dans ce manuel, la « gauche » et la « droite » sont définies par rapport à la position de conduite.*



## Sécurité d'utilisation

Nous vous félicitons d'avoir acheté ce matériel de jardinage de qualité supérieure. Nos produits sont conçus et fabriqués pour respecter ou dépasser toutes les normes de sécurité en vigueur

Le matériel à moteur n'est jamais plus sûr que la personne qui l'utilise. Tout emploi abusif ou défaut d'entretien peut le rendre dangereux ! Gardez à l'esprit que c'est vous qui êtes responsable de votre sécurité et de celle des personnes qui vous entourent.

Faites preuve de bon sens et réfléchissez bien à ce que vous faites. Si vous n'êtes pas sûr que la tâche prévue peut être effectuée sans danger avec le matériel choisi, adressez-vous à un professionnel : contactez le revendeur agréé le plus proche.

## Lisez le manuel

Le manuel d'instructions contient des renseignements importants sur la sécurité qu'il vous faut connaître AVANT d'utiliser la machine ainsi que PENDANT son utilisation.

Le manuel présente les techniques d'utilisation préconisées, les caractéristiques et commandes du produit, ainsi que les opérations d'entretien, afin de tirer le meilleur de votre investissement.

Veillez à lire complètement les Règles de sécurité et informations figurant aux pages suivantes. Lisez également la section Utilisation en entier.



## Enfants

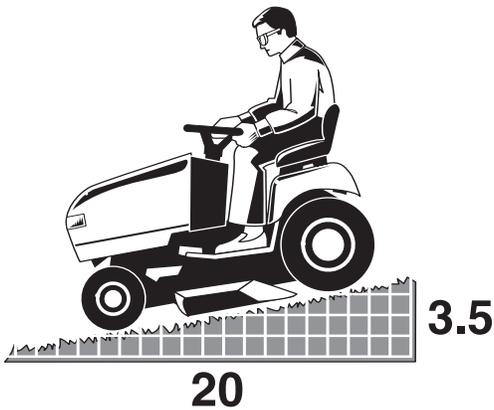
Des accidents graves peuvent se produire en présence d'enfants. Ne pas les laisser s'approcher de la zone d'utilisation de la machine. Les enfants sont souvent attirés par les machines et les travaux de tonte. Ne jamais supposer qu'un enfant restera sans bouger de l'endroit où il se trouve. S'il existe un risque que des enfants entrent dans la zone de tonte, les faire surveiller par un autre adulte responsable.

**NE PAS PROMENER LES ENFANTS AVEC LA MACHINE**  
! Ceci les encouragera à s'en approcher à l'avenir lorsqu'elle est en marche, ce qui présente un risque de blessure grave. Il peuvent alors s'approcher de la machine lorsqu'on ne s'y attend pas et se faire renverser.

## Marche arrière

Ne pas tondre en marche arrière, sauf si cela est absolument nécessaire. Toujours regarder en arrière et vers le bas lors des déplacements en marche arrière, même si les lames sont débrayées.





### Travail sur les pentes

L'utilisation de la machine sur un terrain trop en pente présente un danger de blessure grave, voire de mort. L'utilisation de la machine sur un terrain trop en pente ou sur lequel l'adhérence des pneus n'est pas suffisante peut causer une perte de contrôle ou un renversement.

Une bonne règle de base consiste à ne pas travailler sur une pente qu'on ne peut pas remonter en marche arrière (en mode 2 roues motrices). Ne pas utiliser la machine sur les talus dont la pente présente une élévation de plus de 1 m sur une distance de 6 mètres. Toujours monter ou descendre les talus : ne jamais s'y déplacer transversalement.

Par ailleurs, la surface sur laquelle on conduit peut grandement influencer la stabilité et le contrôle de la machine. L'herbe mouillée ou une chaussée verglacée peuvent gravement nuire à la maîtrise du véhicule.

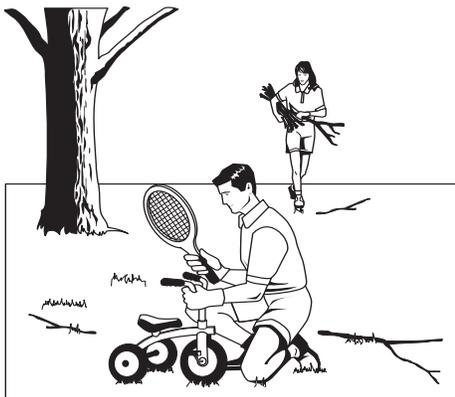
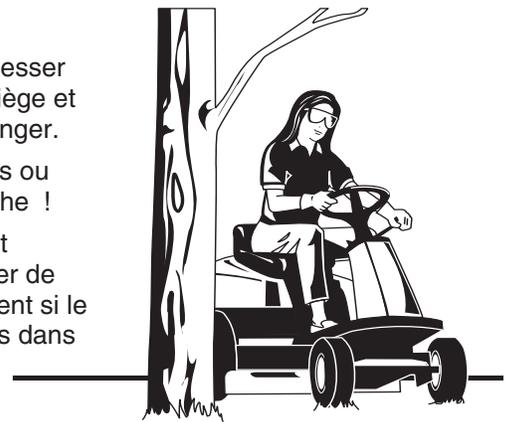
En cas d'appréhension à utiliser la machine sur un talus, ne pas se forcer à le faire. Cela n'en vaut pas le risque.

### Pièces en mouvement

Cette machine comporte de nombreuses pièces mobiles susceptibles de blesser l'utilisateur ou d'autres. Toutefois, lorsqu'on est assis correctement sur le siège et qu'on respecte les règles du manuel, l'utilisation de la machine est sans danger.

La tondeuse comporte des lames tournantes capables d'amputer des mains ou des pieds. Ne laisser personne s'approcher de la machine pendant la marche !

Pour aider l'utilisateur à utiliser ce matériel en toute sécurité, la machine est équipée d'un système de sécurité à détecteur de conducteur. NE PAS tenter de modifier ou court-circuiter ce système. Consulter le revendeur immédiatement si le système ne satisfait pas à tous les essais de verrouillage de sécurité décrits dans ce manuel.



### Projection d'objets

La machine comporte des lames de tonte tournantes. Ces lames peuvent heurter et projeter des débris pouvant gravement blesser une personne présente. Veiller à nettoyer la zone à tondre AVANT de commencer à tondre.

Ne pas utiliser la machine sans qu'elle soit munie du collecteur d'herbe complet ou du déflecteur.

En outre, ne permettre la présence de personne dans la zone durant la marche de la machine ! Si quelqu'un y entre, éteindre immédiatement la machine jusqu'à son départ.

### Carburant et entretien

L'essence est extrêmement inflammable. Ses vapeurs sont aussi extrêmement inflammables et peuvent se propager jusqu'à des sources d'inflammation éloignées. N'utiliser l'essence qu'à titre de carburant, pas comme solvant ou nettoyant. Ne pas l'entreposer dans des endroits où ses vapeurs peuvent s'accumuler ou se propager jusqu'à une source d'inflammation (veilleuse, par ex.). L'essence doit être contenue dans un bidon en plastique hermétique homologué ou dans le réservoir d'essence du tracteur avec le bouchon correctement fermé. Nettoyer immédiatement l'essence renversée.

L'entretien est essentiel à la sécurité et au bon fonctionnement de la machine. Veiller à effectuer les procédures d'entretien figurant dans le manuel, notamment à tester régulièrement le système de sécurité.



# Règles de sécurité et informations



Lire ces règles de sécurité et les respecter scrupuleusement. Le non respect de ces règles peut résulter en une perte du contrôle de la machine, des blessures graves ou mortelles à l'utilisateur ou aux personnes se trouvant à proximité ou en des dommages aux biens matériels ou à l'équipement. **Cette tondeuse peut couper les mains et les pieds et projeter des objets.** Tout au long du texte, le triangle  accompagne des mises en garde importantes qui doivent être respectées.

## GENERALITES SUR LE FONCTIONNEMENT

1. Lire, veiller à bien comprendre et suivre toutes les instructions contenues dans le manuel et apposées sur la machine avant la mise en marche.
2. Ne pas approcher les mains ou les pieds des pièces en mouvement ou du dessous la machine. Éloignez-vous de l'ouverture de la sortie d'herbe à tout moment.
3. L'utilisation de cette machine doit être réservée à des adultes responsables, familiarisés avec le manuel d'utilisation (se renseigner sur l'âge requis par la réglementation locale pour la conduite du tracteur).
4. Débarrasser la zone de travail de tous objets, tels que pierres, jouets ou fils métalliques, susceptibles d'être happés et projetés par la (les) lame(s).
5. S'assurer que personne ne se trouve dans la zone de travail avant de commencer la tonte. Arrêter la machine si quelqu'un pénètre dans la zone de travail.
6. Ne jamais transporter de passagers.
7. Ne tondre en marche arrière qu'en cas d'absolue nécessité. Toujours regarder derrière soi et vers le bas avant toute manœuvre en marche arrière.
8. Ne jamais diriger ce qui sort du déflecteur vers une personne quelconque. Éviter de diriger le déflecteur contre un mur ou une obstruction. Les matériaux peuvent faire des ricochets en direction de l'opérateur. Arrêter la ou les lames lorsque vous traversez des surfaces couvertes de gravier.
9. Ne pas faire marcher la machine sans que tout l'ensacheur d'herbe, le carter de la goulotte (déflecteur) ou autres dispositifs de sécurité soient mis en place.
10. Ralentir avant d'effectuer un tournant.
11. Ne jamais laisser une machine en marche sans surveillance. Toujours désengager la PDF, serrer le frein de stationnement, arrêter le moteur et retirer la clé de contact avant de descendre de la machine.
12. Débrayer les lames (PDF) lorsque vous ne tondez pas. Arrêter le moteur et attendre que toutes les pièces en mouvement soient complètement arrêtées avant de nettoyer la machine, d'enlever l'ensacheur d'herbe ou de déboucher le carter de la goulotte.
13. Ne faire marcher la machine que pendant la lumière du jour ou sous un bon éclairage artificiel.
14. Ne pas faire marcher la machine alors que vous êtes sous l'influence de boissons alcoolisées ou de drogues.
15. Faire attention à la circulation lorsque vous vous trouvez près d'une route ou d'un croisement.
16. Se montrer particulièrement prudent lors du chargement ou déchargement de la machine sur une remorque ou un camion.
17. Toujours porter des lunettes de protection lorsque vous faites marcher cette machine.
18. Les statistiques indiquent qu'un pourcentage important des accidents corporels liés à la conduite de ce type de véhicules concerne des opérateurs âgés de 60 ans et plus. Ces personnes doivent évaluer soigneusement leur aptitude à conduire ce tracteur-tondeuse pour leur sécurité et celle des autres.
19. Suivre les recommandations du fabricant en ce qui concerne les poids et les contrepoids des roues.
20. Ne pas oublier que l'opérateur de la machine est responsable pour les accidents qui se produisent à d'autres personnes ou à la propriété.
21. Tous les conducteurs doivent chercher et obtenir des instructions pratiques et professionnelles.
22. Toujours porter de bonnes chaussures et de bons pantalons. Ne jamais faire marcher la machine alors que vous êtes pieds nus ou que vous portez des sandales.
23. Toujours vérifier visuellement, avant utilisation, que les lames et la quincaillerie des lames sont présentes, intactes et bien attachées. Remplacer les pièces usées ou endommagées.
24. Désengager les accessoires avant de mettre de l'essence, d'enlever un accessoire, de procéder à un réglage (sauf si le réglage peut être effectué depuis le poste de conduite).
25. Quand la machine est garée, remisee ou laissée sans surveillance, abaisser le dispositif de coupe, si aucun verrouillage mécanique positif n'est utilisé.
26. Avant de quitter le siège de la machine pour une raison quelconque, engager le frein de stationnement, débrayer la prise de force, arrêter le moteur et enlever la clé.
27. Pour réduire les risques d'incendie, débarrasser la machine de toutes herbes et feuilles, et enlever tout trop-plein d'huile. Ne pas s'arrêter ni se garer sur des feuilles mortes, de l'herbe sèche ou sur des matériaux inflammables.
28. C'est une violation de la loi « Section 4442 » des Ressources Publiques de Californie, d'utiliser ou de faire marcher un moteur dans ou près d'un lieu boisé, avec buissons ou herbes, sauf si le système d'échappement est équipé d'un bloqueur d'étincelles en conformité avec toutes les lois locales ou d'état applicables. Les autres états ou les lieux appartenant au gouvernement fédéral peuvent avoir des lois similaires.

## TRANSPORT ET REMISAGE

1. Pour le transport sur une remorque découverte, placer le tracteur dans le sens de la marche. Si le tracteur est transporté dans le sens opposé à la circulation, la force du vent pourrait endommager le capot.
2. Toujours observer les règles de sécurité d'alimentation et de manipulation du carburant lors de l'approvisionnement de la machine après le transport ou le remisage.
3. Ne jamais remiser la machine (avec du carburant) dans un local mal ventilé. Les vapeurs d'essence peuvent entrer en contact avec une source d'allumage (chaudière, chauffe-eau, etc.) et causer une explosion. De plus, ces vapeurs sont toxiques pour les personnes et les animaux.
4. Toujours suivre les instructions du manuel du moteur pour les préparations au remisage, qu'il soit à court ou long terme.
5. Toujours suivre les instructions du manuel du moteur pour les procédures correctes de démarrage lors de la remise en service de la machine.
6. Ne jamais remiser la machine ou un bidon de carburant dans un local où se trouve une flamme vive, telle que la veilleuse d'un chauffe-eau. Toujours laisser la machine refroidir avant le remisage.

## TRAVAIL SUR LES PENTES

Les terrains en pente sont l'une des principales causes de la perte de contrôle ou du retournement des machines qui peuvent résulter en des blessures graves ou mortelles. Toute utilisation sur pentes exige une prudence accrue. S'il n'est pas possible de remonter la pente en marche arrière ou si cela ne semble pas très sûr, ne pas y engager la machine.

Freiner ne suffit pas pour regagner le contrôle d'un tracteur qui se met à glisser sur un terrain en pente. Les causes principales de la perte de contrôle sont : adhérence au sol des pneus insuffisante, vitesse trop élevée, mauvais freinage, machine non conçue pour l'activité entreprise, mauvaise estimation des conditions du terrain, mauvais attelage et mauvaise répartition de la charge.

1. Il faut monter ou descendre les pentes avec la tondeuse et non aller transversalement.
2. Faire attention aux trous, ornières ou bosses. Un terrain irrégulier peut renverser la machine. De l'herbe haute peut cacher des obstacles.
3. Choisir une vitesse lente de telle sorte que vous ne serez pas obligé de vous arrêter ou de changer de vitesse alors que vous êtes sur la pente.
4. Ne pas tondre de l'herbe mouillée. Les pneus risquent de perdre leur traction.
5. Toujours garder la machine embrayée surtout lorsque vous descendez des pentes. Ne pas passer au point mort ni descendre en roue libre.
6. Éviter de démarrer, d'arrêter ou de tourner sur une pente. Si les pneus perdent leur traction, débrayer la ou les lames et descendre la pente en ligne droite et lentement.
7. Que tous vos mouvements sur pentes soient lents et petit à petit. Ne pas effectuer de brusque changement de vitesse ou de direction, ce qui risquerait de renverser la machine.
8. Faire extrêmement attention lorsque vous faites marcher la machine avec un ensacheur à herbe ou un autre accessoire, ceux-ci peuvent affecter la stabilité de la machine.
9. Ne pas essayer de stabiliser la machine en mettant votre pied sur le sol.
10. Ne pas tondre près de dépôts, de fossés ou de talus. La tondeuse risque de se renverser subitement si une roue se trouve au-dessus du bord d'une falaise ou d'un fossé ou si un bord s'enfoncé.
11. Ne pas utiliser d'ensacheurs d'herbe sur pentes abruptes.
12. Ne pas tondre sur des pentes que vous ne pouvez pas remonter en marche arrière.
13. Consulter votre concessionnaire autorisé pour les recommandations en matière de poids ou de contrepoids de pneu pour améliorer la stabilité.
14. Ôter les obstacles tels que pierres, branches d'arbre, etc...
15. Utiliser une vitesse lente. Les pneus peuvent perdre leur traction sur les pentes même si les freins fonctionnent correctement.
16. Ne pas effectuer de tournant sur pentes sauf si c'est nécessaire, et alors, tourner lentement et petit à petit en allant vers le bas, si possible.
17. Modèles à quatre roues motrices (4WD) : La conduite 4WD améliore l'accès à des terrains dangereusement inclinés, augmentant ainsi la possibilité de renversement. Si la machine s'arrête durant la montée, arrêter les lames et redescendre lentement en marche arrière. Éviter les virages brusques.

## ÉQUIPEMENT REMORQUÉ

1. Ne remorquer qu'avec une machine qui a un attelage fait pour le remorquage. N'attacher un équipement remorqué qu'au point d'attelage.
2. Suivre les recommandations du fabricant pour ce qui est de la limite des poids pour les équipements remorqués et pour le remorquage sur pentes.
3. Ne jamais permettre à des enfants ou à d'autres personnes de se trouver dans ou sur des équipements remorqués.

## AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser la machine sur des pentes supérieures à 17,6 pour cent (10 degrés), ce qui représente une dénivellation de 106 cm sur une longueur de 607 cm.

Pour l'utilisation sur des terrains en pente, installer des masses supplémentaires ou des contrepoids sur les roues. Consulter le concessionnaire autorisé pour déterminer quels contrepoids et masses sont disponibles et peuvent être utilisés sur une machine donnée.

Engager la gamme basse de vitesse de déplacement avant de conduire sur une pente. Outre l'usage de masses avant et arrière, redoubler de prudence lors de l'utilisations sur des pentes avec un sac à herbe monté à l'arrière.

Tondre **DANS LE SENS** de la pente, jamais en travers de celle-ci et procéder avec précaution lors des changements de direction. **NE PAS DEMARRER NI S'ARRÊTER SUR UNE PENTE.**

4. Sur pente, le poids de l'équipement remorqué peut causer une perte de traction et une perte de contrôle.
5. Se déplacer lentement et laisser suffisamment de distance pour s'arrêter.
6. Ne pas mettre au point mort ni descendre en roue libre.

## ENFANTS

Des accidents graves peuvent se produire si l'opérateur ne fait pas très attention à la présence d'enfants. Les enfants sont souvent attirés par les machines et les travaux de tonte. Ne jamais supposer qu'un enfant restera sans bouger à l'endroit où il se trouve.

1. Garder les enfants à l'écart de la zone de tonte et sous la surveillance attentive d'un autre adulte responsable.
2. Rester vigilant et arrêter la machine si des enfants pénètrent dans la zone de travail.
3. Avant et pendant toute manœuvre en marche arrière, s'assurer qu'aucun enfant ne se trouve derrière la machine.
4. Ne jamais transporter d'enfants, même si la ou les lames ne tournent pas. Ils peuvent tomber et se blesser gravement ou interférer avec le fonctionnement de sécurité de l'appareil. Des enfants que l'on a transportés auparavant peuvent brusquement apparaître sur la surface de tonte pour se faire transporter de nouveau : ils risquent d'être écrasés par la machine en marche avant ou en marche arrière.
5. Ne jamais laisser un enfant utiliser la machine.
6. Procéder avec la plus grande prudence à l'approche de virages sans visibilité, de buissons, d'arbres ou d'autres objets pouvant gêner la visibilité.

## EMISSIONS

1. Les gaz d'échappement de ce produit contiennent des substances chimiques qui, en quantité suffisante, peuvent causer le cancer, des malformations à la naissance ou d'autres problèmes liés à la reproduction.
2. Lire les informations concernant la durée de vie des émissions et les indices d'air sur l'étiquette du contrôle des émissions du moteur.

## SYSTÈME D'IGNITION

1. Ce système d'ignition est en conformité avec le ICES-002 canadien.

## ENTRETIEN ET MAINTENANCE

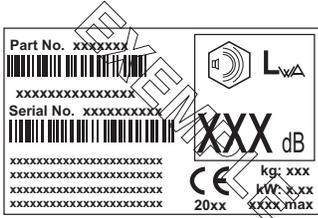
### Manipulation sans danger de l'essence

1. Éteindre toutes cigarettes, cigares, pipes et autres sources d'ignition.
2. N'utiliser que des bidons d'essence approuvés.
3. Ne jamais enlever le bouchon d'essence et ne jamais faire le plein lorsque le moteur est en marche. Laisser le moteur refroidir avant de refaire le plein.
4. Ne jamais faire le plein à l'intérieur d'un bâtiment.
5. Ne jamais remiser la machine ou un bidon d'essence là où se trouve une flamme vive, des étincelles ou une lampe pilote telle qu'ils en existent à proximité de chauffe-eau ou autres appareils.
6. Ne jamais remplir les bidons à l'intérieur d'un véhicule ou sur un plancher de camion fait de matières plastiques. Toujours placer les bidons sur le sol loin de votre véhicule avant de faire le plein.
7. Descendre vos équipements à moteur à essence du camion ou de la remorque et faire le plein sur le sol. Si cela n'est pas possible, faire alors le plein de ces équipements sur une remorque avec un bidon portable, plutôt que depuis la buse d'une borne à essence.
8. Garder la buse en contact avec le bord du réservoir d'essence ou de l'ouverture du bidon à tout moment jusqu'à ce que vous ayez fini de faire le plein. Ne pas utiliser de dispositif de buse avec ouverture et fermeture.
9. Si de l'essence a été renversée sur des vêtements, les changer immédiatement.
10. Ne jamais trop remplir le réservoir d'essence. Remettre le bouchon d'essence et bien serrer.
11. Faire bien attention lorsque vous manipulez de l'essence ou d'autres carburants. Ils sont inflammables et les vapeurs sont explosives.
12. Si de l'essence a été renversée, ne pas essayer de démarrer le moteur mais éloigner la machine de l'endroit où l'essence a été renversée et éviter de créer des sources d'ignition jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient évaporées.
13. Remettre en place tous les bouchons de réservoir à essence et tous les bouchons de bidons d'essence en les serrant bien.
11. Ne pas enlever le filtre à essence lorsque le moteur est brûlant car l'essence renversée peut s'enflammer. Ne pas placer les serre-joints de la conduite d'essence plus loin que nécessaire. S'assurer que ceux-ci serrent fermement les tuyaux au-dessus du filtre après l'installation.
12. Ne pas utiliser d'essence contenant du MÉTHANOL, de l'essence contenant plus de 10% d'ÉTHANOL, d'additifs à essence ou de l'essence blanche parce que des dégâts au système de carburation et au moteur peuvent se produire.
13. S'il faut vidanger le réservoir à essence, il faut le faire dehors.
14. Remplacer les silencieux et les pots d'échappement défectueux.
15. N'utiliser que des pièces de rechange agréées par l'usine pour les réparations.
16. Toujours se conformer aux spécifications d'usine pour tout réglage ou ajustement.
17. Les entretiens et réparations majeurs doivent exclusivement être confiés à un centre de dépannage agréé.
18. Ne jamais tenter d'effectuer des entretiens ou des réparations majeurs sur cette machine sans avoir reçu la formation adéquate. Des procédures incorrectes peuvent résulter en un fonctionnement dangereux, des dégâts à l'équipement et l'annulation de la garantie du fabricant.
19. Faire attention sur les modèles à lames multiples, où la rotation d'une lame peut entraîner celle des autres lames.
20. Ne pas modifier les paramètres du régulateur du moteur ni régler le moteur en sur-régime. Faire fonctionner le moteur à une vitesse excessive entraîne un plus grand risque d'accidents corporels.
21. Désengager les accessoires d'entraînement, arrêter le moteur, retirer la clé de contact et débrancher le fil de la (des) bougie(s) d'allumage : avant le nettoyage de tout ce qui pourrait bloquer les accessoires et la goulotte de déflecteur, avant toute activité d'entretien, si la machine vibre anormalement, ou après avoir heurté un objet. Dans ce dernier cas, inspecter la machine et, si nécessaire, effectuer les réparations avant de redémarrer et de faire fonctionner l'unité.
22. Ne jamais mettre les mains près du ventilateur de refroidissement de la pompe hydrostatique quand le tracteur est en marche. Ce ventilateur se trouve au-dessus de l'essieu arrière.
23. Les appareils à pompes, tuyaux ou moteurs hydrauliques : **AVERTISSEMENT** : Le fluide hydraulique qui s'échappe sous pression peut avoir suffisamment de force pour pénétrer la peau et causer de graves blessures. Si un fluide étranger est injecté dans la peau, il faut qu'il soit enlevé par des moyens chirurgicaux dans les heures qui suivent par un médecin qui a une connaissance de ce genre de blessure sinon de la gangrène risque de se produire. Éloigner votre corps et vos mains des trous de goupille ou des buses qui éjectent du fluide hydraulique sous pression élevée. Utiliser du papier ou du carton, et non vos mains, pour voir où se trouvent les fuites. S'assurer que toutes les connexions de fluide hydraulique sont bien serrées et que toutes les conduites et tuyaux sont en bon état avant de mettre le système sous pression. Si des fuites se produisent, faire réparer immédiatement l'appareil par votre concessionnaire autorisé.

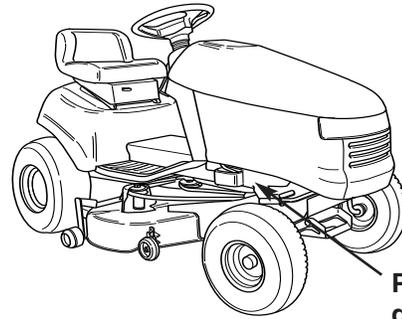
### Service & Maintenance

1. Ne jamais faire marcher la machine dans un endroit fermé où des vapeurs d'oxyde de carbone risquent de s'accumuler.
2. Veiller à ce que les écrous et boulons, surtout les boulons d'attachement des lames, soient bien serrés et garder l'équipement en bon état.
3. Ne jamais essayer de modifier ou d'enlever les dispositifs de sécurité. Vérifier régulièrement le bon fonctionnement de ces dispositifs et faire les réparations nécessaires s'ils ne fonctionnent pas bien.
4. Ôter de la machine tout amoncellement d'herbe, de feuilles ou autres débris. Nettoyer tout renversement d'huile.
5. Arrêter et inspecter l'équipement si vous avez frappé un objet. Réparer, si nécessaire, avant de remettre en route.
6. Ne jamais effectuer de réglages ou de réparations alors que le moteur tourne, sauf si cela est indiqué expressément dans le manuel du fabricant du moteur.
7. Les composants de l'ensacheur à herbe sont sujets à usure, aux dégâts et à la détérioration, ce qui peut exposer certaines pièces mobiles ou permettre la projection d'objets. Vérifier fréquemment les composants et les remplacer avec des pièces recommandées par le fabricant lorsque nécessaire.
8. Les lames de tondeuse sont tranchantes et peuvent couper. Envelopper la ou les lames ou porter des gants et procéder avec la plus grande prudence lors de leur entretien.
9. Vérifier fréquemment le fonctionnement des freins. Effectuer les entretiens et réglages selon le besoin.
10. Effectuer la maintenance des étiquettes de sécurité ou de mode d'emploi ou les remplacer si nécessaire.
24. **AVERTISSEMENT** : Appareil à énergie emmagasiné. Tout relâchement incorrect de ressorts peut causer de graves blessures corporelles. Seul un concessionnaire autorisé peut enlever les ressorts.
25. Modèle équipé de radiateur pour moteur : **AVERTISSEMENT** : Appareil à énergie emmagasiné. Pour éviter de sérieuses blessures corporelles provenant de liquide de refroidissement brûlant ou de sortie brusque de vapeur, ne jamais essayer d'enlever le bouchon du radiateur alors que le moteur tourne. Arrêtez le moteur et attendez qu'il soit froid. Même dans ce cas, il faut faire extrêmement attention lorsque vous enlevez le bouchon du radiateur.

## Numéros d'identification



Modèles pour  
l'Union européenne  
(CE)



Plaquette  
d'identification  
de la ton-  
deuse

Les numéros d'identification DOIVENT ETRE FOURNIS au concessionnaire agréé pour la commande de pièces, le dépannage ou les demandes d'informations.

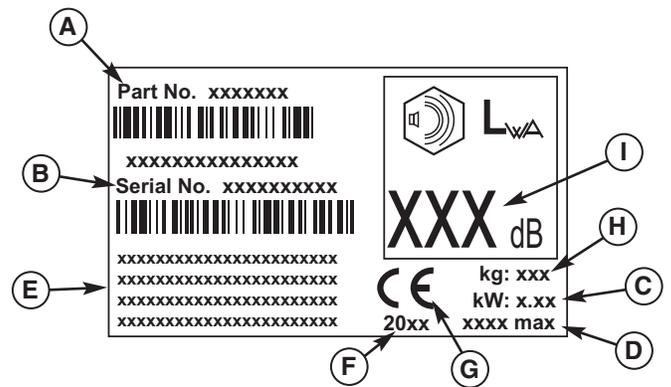
Noter le nom/numéro du modèle, les numéros d'identification du fabricant ainsi que les numéros de série du moteur dans l'espace prévu, pour faciliter toute référence ultérieure. Ces numéros figurent aux emplacements indiqués.

*REMARQUE : pour l'emplacement des numéros de série du moteur, consulter le manuel du moteur.*

### MARQUAGE DES ETIQUETTES D'IDENTIFICATION CE

- A. Numéro d'identification du fabricant
- B. Numéro de série du fabricant
- C. Puissance nominale en kilowatts
- D. Vitesse maximale du moteur en tours/minute
- E. Adresse du fabricant
- F. Année de fabrication
- G. Logo de conformité CE
- H. Masse de l'unité en kilogrammes
- I. Niveau de puissance acoustique en décibels

DONNEES DE REFERENCE PRODUIT	
Nom et numéro du modèle	
Numéro de FABRICATION de la machine	Numéro de SERIE de la machine
Numéro de FABRICATION de la tondeuse	Numéro de SERIE de la tondeuse
Nom du concessionnaire	Date d'achat
DONNEES DE REFERENCE MOTEUR	
Marque du moteur	Modèle du moteur
Type/caractéristiques moteur	Code/numéro de série moteur



# Autocollants de sécurité

## AUTOCOLLANTS DE SECURITE

Cette machine a été conçue et fabriquée pour offrir la sécurité et la fiabilité que l'on peut attendre d'un leader de l'industrie des équipements motorisés pour parcs et jardins.

Bien que la lecture de ce manuel et des instructions de sécurité qu'il contient fournisse les connaissances de base pour une utilisation efficace et sûre de l'équipement, nous avons placé plusieurs autocollants de sécurité sur le tracteur et la tondeuse, à titre de rappel de ces informations importantes lors de l'utilisation.

Toutes les mises en garde (DANGER, AVERTISSEMENT et ATTENTION) et messages d'instructions placés sur le tracteur et la tondeuse doivent être lus attentivement et respectés. Le non respect de ces instructions peut entraîner des risques de blessures. Ces informations visent à la sécurité de l'opérateur et sont donc très importantes ! Les autocollants de sécurité ci-dessous sont apposés sur le tracteur et la tondeuse.

Tout autocollant perdu ou endommagé est à remplacer immédiatement. Consulter le concessionnaire agréé pour obtenir des autocollants de rechange.

Ces autocollants sont faciles à appliquer et rappellent constamment à l'utilisateur de respecter les instructions nécessaires à la sécurité et à l'efficacité d'utilisation.



**Autocollant - Instructions d'utilisation, Modèles pour l'Union européenne (CE)**  
Référence 1734027



**Décal - Danger, Lames rotatives** No. Pièce 1720389



**Autocollant - Commande De trémie**  
No. Pièce 1723310



**Autocollant - Positions D'allumage**  
No. Pièce 1722806



**Autocollant - Danger, Projection d'objets**  
No. Pièce 1721107



**Autocollant - Danger, Projection d'objets**  
No. Pièce 1720390



**Autocollant - Danger, Projection d'objets**  
No. Pièce 1720391



**Autocollant - Pédale de trémie**  
No. Pièce 1723317



**Adhésif - Relâchement de la trémie**  
No. Pièce 1724680



**Autocollant - Limites de Barre de traction**  
No. Pièce 1721141



**Autocollant - Débrayage de la transmission**  
No. Pièce 1723425



**Autocollant - Réglage de hauteur de coupe**  
No. Pièce 1723470

## ICONES DE SECURITE CE

### Avertissement: Lire le manuel d'instruction.

Il est important de lire et comprendre le manuel d'instruction avant d'utiliser cette machine.



### Danger: Risque d'incendie.

Ne pas ajouter de carburant quand le moteur est encore chaud ou en cours de fonctionnement. Arrêter le moteur et laisser refroidir pendant 3 minutes. Puis faire l'appoint.



### Danger: Risques d'amputation.

Cette machine peut amputer des membres. Veiller à ce que les enfants et autres « spectateurs » éventuels se tiennent à une bonne distance quand la machine est en marche.



### Danger: Surface brûlante.

Laisser la machine refroidir avant tout contact avec cette zone.



### Danger: Risques d'amputation.

Cette tondeuse peut amputer des membres. Toujours garder les mains et les pieds à l'écart des lames de la tondeuse.



### Danger: Empoisonnement au monoxyde de carbone.

Ne pas manipuler l'engin au sein d'une zone non ventilée.



### Avertissement: Retirer la clé avant toute opération d'entretien.

Retirer la clé et consulter la documentation technique fournie avant d'effectuer tout travail de réparation ou de maintenance.



### Danger: Projection d'objets.

Ne pas faire marcher sans connecter d'abord le tube de décharge.



### Danger: Renversement du véhicule.

Ne pas utiliser cette machine sur des pentes supérieures à 10°.



### Danger: Projection d'objets.

Ne pas faire marcher alors que la trémie est ouverte.



### Danger: Projection d'objets.

Cette machine peut projeter des objets et des débris. Tenir tout « spectateur » éventuel à bonne distance.



### Danger: Projection d'objets.

Ne pas faire marcher la machine sans la trémie, ou sans le déflecteur.



## ICONES DE SECURITE CE



### TESTS DE SYSTEME DE VERROUILLAGE DE SECURITE

Cette machine est équipée de commutateurs de verrouillage et autres dispositifs de sécurité. Ces systèmes sont destinés à assurer la sécurité de l'opérateur. Ne pas tenter de mettre les commutateurs de sécurité hors service et ne jamais altérer les dispositifs de sécurité. Vérifier fréquemment leur fonctionnement.

#### Vérification de SECURITE du fonctionnement

Le siège de la machine est doté d'un contacteur de sécurité. Vérifier le fonctionnement de ce contacteur chaque automne et printemps au moyen des tests suivants.

#### Test 1 - Le moteur NE DOIT PAS démarrer si :

- le commutateur de PTO est en position de marche OU
- si la pédale de frein n'est pas complètement enfoncée (ou si le frein de stationnement n'est pas serré) OU
- si le levier de régulateur de vitesse n'est pas au point mort.

#### Test 2 - Moteur DOIT tourner et démarrer si :

- l'opérateur est assis sur son siège ET
- le commutateur de PTO n'est pas en position de marche ET
- si la pédale de frein est complètement enfoncée (ou le frein de stationnement serré) ET
- si le régulateur de vitesse est en position point mort.

#### Test 3 - Le moteur doit S'ARRÊTER si :

- L'opérateur se lève de son siège.

#### Test 4 - Vérification du frein de lame

Les lames de la tondeuse et leur courroie d'entraînement doivent parvenir à l'arrêt complet dans les cinq secondes suivant la mise en position d'arrêt du commutateur de PTO (ou si l'opérateur se lève du siège). Si la courroie de la tondeuse ne s'arrête pas dans les cinq secondes, réajuster l'embrayage de la PTO comme il l'est indiqué dans la section « Réglages » ou consulter le concessionnaire agréé.

#### Test 5 - Contrôle de l'option de tonte en marche arrière (RMO):

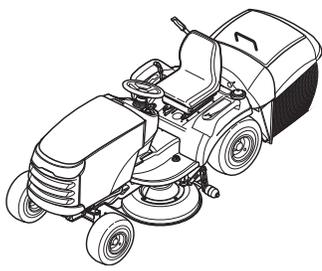
- Le moteur doit s'arrêter en cas de tentative de déplacement en marche arrière alors que la prise de force (PTO) est en marche et que la RMO n'est pas activée.
- lorsque l'opérateur se lève du siège lorsque la pédale de frein N'EST PAS complètement enfoncée (ou si le frein de stationnement est désengagé).

*REMARQUE : une fois le moteur arrêté, le commutateur de PTO doit être mis en position d'arrêt après que l'opérateur se soit assis sur le siège pour que le moteur démarre.*



### AVERTISSEMENT

**Si la machine ne passe pas l'un des tests de sécurité, ne pas l'utiliser. Consulter le concessionnaire agréé. N'essayer en aucun cas de mettre le système de verrouillage de sécurité hors service.**

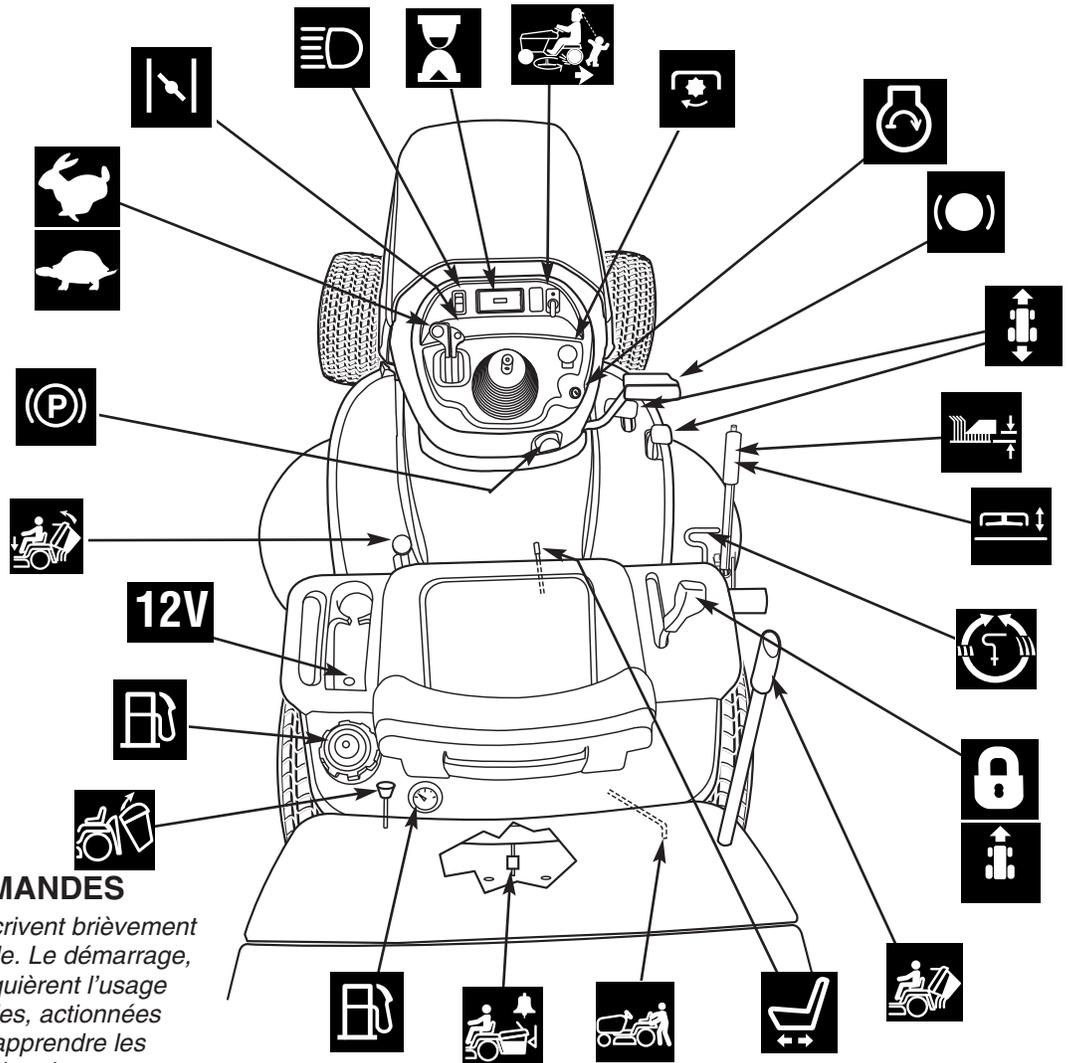


# Fonctions et commandes

Figure 1. Commandes du tracteur et de la tondeuse

REMARQUE : volant déposé par mesure de clarté.

Il est recommandé de prendre le temps de se familiariser avec le nom, l'emplacement et la fonction de ces commandes afin de mieux comprendre les instructions de sécurité et d'utilisation contenues dans ce manuel.



## FONCTIONS DES COMMANDES

Les informations ci-dessous décrivent brièvement la fonction de chaque commande. Le démarrage, l'arrêt, la conduite et la tonte requièrent l'usage combiné de plusieurs commandes, actionnées dans un ordre déterminé. Pour apprendre les combinaisons et l'ordre d'utilisation des commandes pour différentes tâches, voir la section « Utilisation du tracteur ».



### Manette des gaz/Starter

(1 lever modèle)

La manette des gaz/starter contrôle le régime moteur et le starter. Pousser la manette des gaz vers l'avant pour augmenter le régime, et vers l'arrière pour le baisser. Toujours tondre à plein régime. Déplacer le levier complètement vers l'avant (au-delà du déclic) pour fermer le starter. Fermer le starter pour les démarrages à froid. Ouvrir le starter une fois que le moteur démarre. L'usage du starter peut ne pas être nécessaire lorsque le moteur est chaud.



### Manette des gaz

La manette des gaz contrôle le régime moteur. Pousser la manette des gaz vers l'avant pour augmenter le régime, et vers l'arrière pour le baisser. Toujours tondre à plein régime.



### Starter

Fermer le starter pour les démarrages à froid. Ouvrir le starter une fois que le moteur démarre. L'usage du starter peut ne pas être nécessaire lorsque le moteur est chaud. Déplacer le levier vers l'avant pour fermer le starter.



### Commutateur de phare

Ce commutateur permet d'allumer et d'éteindre les feux du tracteur.



### Compteur d'heures (en option)

Le compteur d'heures enregistre les heures d'utilisation.



### Pédale de frein

Appuyer sur cette pédale pour serrer le frein du tracteur.



## Interrupteur PTO

L'interrupteur PTO permet d'enclencher ou de désenclencher les accessoires utilisant la PTO. Pour engager la PTO, RELEVER l'interrupteur. Pour la désengager, APPUYER sur l'interrupteur.

*REMARQUE : l'opérateur doit être bien assis sur le siège du tracteur pour que la PTO fonctionne.*



## Contacteur démarrage

Le contacteur démarrage permet de démarrer ou d'arrêter le moteur. Il présente trois positions :



**Arrêt** Arrête le moteur et met le circuit électrique hors tension.



**Marche** Permet au moteur de fonctionner et met le circuit électrique sous tension.



**Démarrage** Lance le moteur pour le démarrage.

*REMARQUE : ne jamais laisser le contacteur démarrage en position Marche lorsque le moteur est arrêté car cela décharge la batterie.*



## Pédales de vitesse de marche

La vitesse de marche avant du tracteur est contrôlée par la pédale de commande de vitesse de marche avant. La vitesse de marche arrière du tracteur est contrôlée par la pédale de commande de vitesse de marche arrière.

Appuyer sur l'une ou l'autre pédale pour augmenter la vitesse de marche. Noter que plus la pédale est enfoncée, plus le tracteur se déplacera rapidement.



## Réglage de hauteur de coupe

Le bouton de hauteur de coupe contrôle la hauteur de coupe de la tondeuse. La hauteur de coupe est réglable à l'infini, de 2,5 à 9,5 cm.



## Réglage de hauteur de coupe

Si la hauteur de coupe désirée se trouve entre deux crans, utiliser le dispositif de réglage de précision de hauteur de coupe (B) afin d'obtenir la hauteur souhaitée.



## Levier de commande du levage de l'accessoire

Lorsque vous utilisez la plate-forme de tondeuse, soulevez-la du sol quand vous allez au lieu de tonte ou quand vous en revenez. **NE PAS** tondre alors que la tondeuse se trouve levée en position de transport.

Le levier de commande de levage de l'accessoire lève et abaisse les accessoires qui utilisent la tringlerie de levage manuelle du tracteur. Pour abaisser l'accessoire, pousser le levier vers l'avant; pour lever l'accessoire, tirer le levier vers vous. Vous devez tirer légèrement le levier et appuyer sur le bouton de relâchement pour changer les positions de levage. Assurez-vous que le levier est complètement vers l'avant lorsque vous tondez.



## Verrou d'enlèvement du collecteur d'herbe

Après avoir appuyé sur la pédale de verrouillage de la décharge du collecteur d'herbe, tirer ce bouton vers l'avant pour relâcher le collecteur d'herbe pour pouvoir l'enlever.



## Régulateur de vitesse (en option)

Le régulateur de vitesse permet de maintenir une vitesse de marche avant constante. Faire glisser le levier du régulateur de vitesse vers l'avant jusqu'à la vitesse de déplacement désirée. Pour désengager le régulateur de vitesse, ramener le levier à fond en arrière. Noter que s'il est nécessaire de stopper brusquement, il suffit d'appuyer à fond sur la pédale de frein pour désengager le régulateur de vitesse en le ramenant à la position point mort.



## Réglage du siège

Le siège peut être réglé d'avant en arrière. Actionner le levier, mettre le siège sur la position désirée et relâcher le levier pour le verrouiller en place.



## Levier à valve de débrayage de la transmission

Le levier à valve de débrayage de la transmission désactive la transmission de manière à pouvoir pousser le tracteur à la main. Voir « Pousser le tracteur à la main » pour toute information opérationnelle.



## Alarme « Collecteur d'herbe rempli »

L'alarme « collecteur d'herbe rempli » sonne lorsque le collecteur d'herbe est plein d'herbe coupée. Quand l'alarme sonne, abaissez l'interrupteur de PTO (B) pour débrayer les lames de la tondeuse. Allez à l'endroit où vous voulez déposer l'herbe et videz le collecteur d'herbe. Remarque : Lorsque vous utilisez le tracteur pour ramasser des feuilles, il se peut que l'alarme ne soit pas activée par les feuilles sèches.



## Réservoir de carburant / Jauge de carburant

La jauge de carburant indique le montant de carburant se trouvant dans le réservoir. Pour ajouter du carburant, ôter le bouchon-remplisseur. Assurez-vous que vous avez laissé suffisamment de place pour l'expansion du carburant.



## Frein de stationnement

Le bouton du frein de stationnement sert à verrouiller le frein de stationnement lorsque le tracteur est à l'arrêt. Appuyer à fond sur la pédale de frein et tirer le bouton pour enclencher le frein de stationnement.



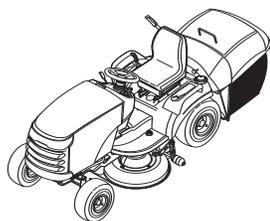
### Pédale de verrouillage du collecteur d'herbe

Cette pédale déverrouille le collecteur d'herbe de telle sorte qu'il peut être ouvert pour décharger l'herbe.



### Levier d'ouverture et de fermeture du collecteur d'herbe

Ce levier permet d'ouvrir le collecteur d'herbe de telle sorte qu'on puisse le vider et de le fermer pour la tonte. Pour vider le collecteur d'herbe, appuyer sur la pédale de verrouillage du collecteur d'herbe et tirer vers vous la manette. Pour fermer, pousser le levier vers l'avant jusqu'à ce que le collecteur d'herbe se ferme et se verrouille.

**12V**

### Prise de courant (Certains modèles)

La prise fournit une tension de 12 V continus. L'accessoire doit être d'intensité nominale 14 A ou moins.



### Option de tonte en marche arrière (RMO)

L'option de tonte en marche arrière, ou RMO (Reverse Mowing Option), permet de tondre (ou d'utiliser d'autres accessoires sur la prise de force) tout en se déplaçant en marche arrière. Pour tondre ou utiliser un autre accessoire en marche arrière, tourner la clé RMO après avoir embrayé la prise de force. Le témoin lumineux s'allume, le conducteur peut alors tondre en marche arrière. Chaque fois que la prise de force est débrayée, la RMO doit être réactivée pour être utilisée.

## Utilisation du tracteur

### GENERALITES SUR LE SECURITE

Lire toutes les instructions des sections « Sécurité » et « Utilisation » avant d'utiliser le tracteur et la tondeuse. Se familiariser avec toutes les commandes et les procédures d'arrêt de la machine.

### AJOUT DE CARBURANT

Pour faire l'appoint de carburant :

1. Retirer le bouchon du réservoir de carburant (A, Figure 2).
2. Remplir le réservoir. Ne pas remplir excessivement. Laisser assez de place dans le réservoir pour l'expansion du carburant. Consulter le manuel du moteur pour les recommandations spécifiques au carburant.



Ne pas utiliser de l'essence contenant du METHANOL, du carburant contenant plus de 10% d'ETHANOL, des additifs pour carburants, ni du supercarburant, car cela pourrait endommager le moteur/le circuit de carburant.



### AVERTISSEMENT

**L'essence est extrêmement inflammable et doit être manipulée avec précaution. Ne jamais faire l'appoint de carburant lorsque le moteur est encore chaud. Ne pas permettre la présence de flammes vives, ne pas craquer d'allumette ni fumer pendant l'approvisionnement en essence. Eviter de trop remplir le réservoir et essuyer tout carburant répandu, si nécessaire.**

3. Remettre le bouchon du réservoir en place et le serrer à la main.

### DEMARRAGE DU MOTEUR

1. Enfoncer complètement la pédale de frein ou serrer le frein de stationnement, en étant bien assis sur le siège du tracteur.
2. S'assurer que les pieds de l'opérateur n'appuient pas sur les pédales de commande de vitesse de marche et que le levier du régulateur de vitesse est positionné au point mort.
3. Désengager la PTO.
4. Fermer le starter.

*REMARQUE : l'usage du starter peut ne pas être nécessaire lorsque le moteur est chaud.*

5. Insérer la clé de contact et la tourner en position de démarrage.
6. Une fois le moteur lancé, mettre la manette des gaz du moteur sur lent. Faire chauffer le moteur en le laissant tourner pendant au moins une minute.
7. Mettre la manette des gaz sur plein.
8. Fermer le starter.

*REMARQUE : en cas d'urgence, le moteur peut être arrêté en tournant simplement la clé de contact en position d'arrêt. N'utiliser cette méthode que pour les cas d'urgence. Pour l'arrêt normal du moteur, suivre la procédure indiquée dans la section « Arrêt du tracteur et du moteur ».*

## ARRET DU TRACTEUR ET DU MOTEUR

1. Faire revenir la ou les commandes de vitesse au sol au point mort.
2. Débrayer la PTO et attendre que toutes les pièces en mouvement se soient arrêtées.
3. Mettre la commande d'accélération sur la position spécifiée dans le manuel de l'utilisateur du moteur fourni dans les documents pour l'utilisateur expédiés avec votre tracteur. Suivre toutes procédures d'arrêt recommandées.
4. Mettre le bouton d'allumage sur OFF (ARRÊT). Enlever la clé.

## CONDUITE DU TRACTEUR

1. S'asseoir sur le siège et le régler de façon à pouvoir atteindre toutes les commandes et voir le tableau de bord sans effort.
2. Serrer le frein de stationnement.
3. S'assurer que la PTO est désengagée.
4. Démarrer le moteur (voir « Démarrage du moteur »).
5. Desserrer le frein de stationnement et relâcher la pédale de frein.
6. Appuyer sur la pédale de marche avant pour avancer. Relâcher la pédale pour s'arrêter. Noter que plus la pédale est enfoncée, plus la vitesse de déplacement est grande.
7. Stopper le tracteur en relâchant les pédales de vitesse de déplacement, serrer le frein de stationnement et arrêter le moteur (voir « Arrêt du tracteur et du moteur »).

## TONTE

1. Régler la hauteur de coupe de la tondeuse au niveau désiré et régler les roulettes-guides à la position appropriée, le cas échéant.
2. Serrer le frein de stationnement. S'assurer que la PTO est désengagée.
3. Démarrer le moteur (voir « Démarrage du moteur »).
4. Abaisser complètement la tondeuse à l'aide du levier de relevage.
5. Mettre la manette des gaz à plein regime.
6. Engager la PTO (tondeuse).
7. Commencer la tonte. Voir la section C pour des conseils sur les configurations de tonte, l'entretien des pelouses et le dépannage.
8. Une fois le travail terminé, désengager la PTO et relever la tondeuse à l'aide du levier de relevage.
9. Arrêter le moteur (voir « Arrêt du tracteur et du moteur »).

### **AVERTISSEMENT**

Le moteur s'éteint si la pédale de vitesse en marche arrière est enfoncée alors que la prise de force est embrayée mais que l'option RMO n'est pas activée. Veiller à toujours débrayer la prise de force avant de traverser des routes, chemins ou autres zones susceptibles d'être utilisées par d'autres véhicules. La perte soudaine d'entraînement peut constituer un danger.

### **AVERTISSEMENT**

La tonte en marche arrière peut être dangereuse pour les personnes présentes. Des accidents tragiques peuvent se produire lorsque l'utilisateur n'est pas conscient de la présence d'enfants. Ne jamais activer la RMO en présence d'enfants. Les enfants sont souvent attirés par la machine et par l'activité de tonte.

## TONDRE EN MARCHÉ ARRIÈRE

Pour tondre en marche arrière, le système RMO doit être utilisé. Pour activer l'option RMO (Reverse Mowing Option), tourner la clé RMO après avoir embrayé la prise de force. Le témoin lumineux s'allume, le conducteur peut alors tondre en marche arrière. Chaque fois que la prise de force est débrayée, la RMO doit être réactivée pour être utilisée. Enlever la clé pour restreindre l'accès à la fonction RMO.

## UTILISATION D'ACCESSOIRES EN MARCHÉ ARRIÈRE

Pour faire fonctionner un accessoire sur la prise de force en marche arrière, le système RMO doit être utilisé. Pour activer l'option RMO (Reverse Mowing Option), tourner la clé RMO après avoir embrayé la prise de force. Le témoin lumineux s'allume, le conducteur peut alors utiliser l'accessoire en marche arrière. Chaque fois que la prise de force est débrayée, la RMO doit être réactivée pour être utilisée. Enlever la clé pour restreindre l'accès à la fonction RMO.

## POUSSER LE TRACTEUR A LA MAIN Modèles à deux roues motrices (2WD)

1. Désengager la PTO et arrêter le moteur.
2. Tirer le levier de débrayage de la transmission en arrière d'environ 6,4 cm pour le verrouiller en position débrayée (Figure 2.1).
3. Le tracteur peut maintenant être poussé à la main.

**NE PAS REMORQUER LE TRACTEUR**  
Le remorquage du tracteur pourrait endommager la transmission. • Ne pas pousser ni tirer le tracteur à l'aide d'un autre véhicule. • Ne pas actionner le levier de débrayage de la transmission lorsque le moteur tourne.

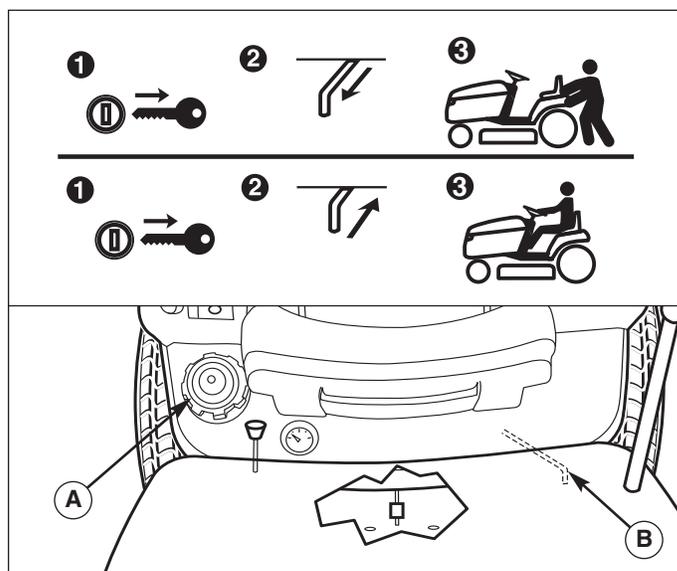


Figure 2.1. Levier de débrayage de la transmission (2WD)

- A. Bouchon de réservoir d'essence  
B. Levier de débrayage de la transmission

## Modèles à quatre roues motrices (4WD)

1. Désengager la PTO et arrêter le moteur.
2. Enfoncer de 6.4 cm environ le débrayage de la transmission pour bloquer en position débrayée (Figure 2.2).
3. Le tracteur peut maintenant être poussé à la main.



### NE PAS REMORQUER LE TRACTEUR

Le remorquage du tracteur pourrait endommager la transmission. • Ne pas pousser ni tirer le tracteur à l'aide d'un autre véhicule. • Ne pas actionner le levier de débrayage de la transmission lorsque le moteur tourne.

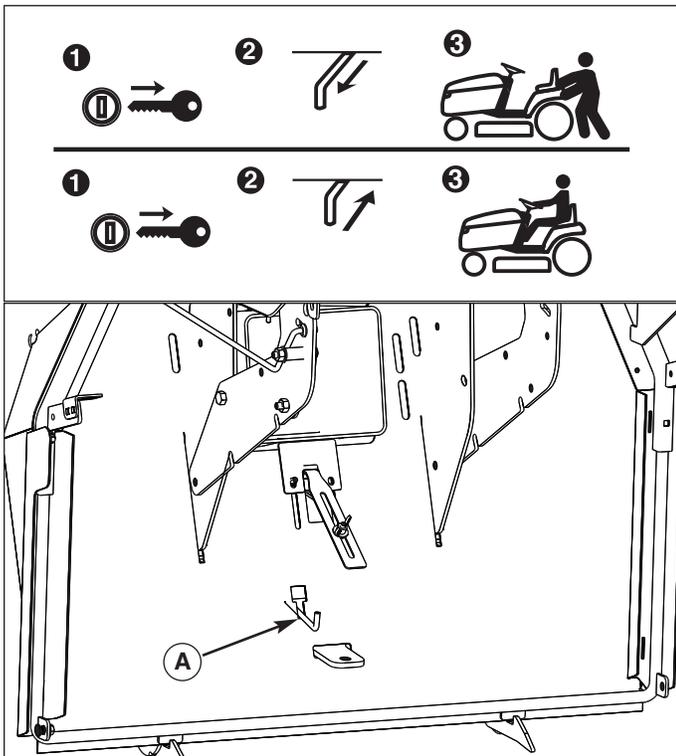


Figure 2.2. Levier de débrayage de la transmission (4WD)

A. Levier de débrayage de la transmission

## FONCTION DU FREIN DE STATIONNEMENT

**Serrage du frein de stationnement** - Voir la Figure 2. Pour verrouiller le frein de stationnement, relâcher les pédales de vitesse de déplacement (A), appuyer à fond sur la pédale de frein (B), TIRER le bouton de frein de stationnement (C) et relâcher la pédale de frein.

**Desserrage du frein de stationnement** - Voir la Figure 2. Pour desserrer le frein de stationnement, appuyer à fond sur la pédale de frein (B) et ENFONCER le bouton de frein de stationnement (C).

## VIDAGE DU COLLECTEUR D'HERBE

Pour vider le collecteur d'herbe:

1. Appuyer sur la pédale de décharge du collecteur d'herbe (A, Figure 4).
2. Allonger le levier du collecteur d'herbe (B) et l'utiliser pour vider le collecteur d'herbe.
3. Utiliser le levier (B) pour fermer le collecteur d'herbe, et le remettre dans le collecteur d'herbe.

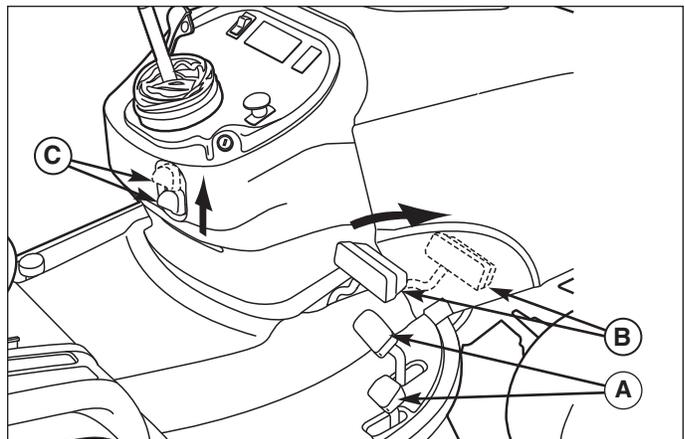


Figure 3. Serrage du frein de stationnement

A. Pédales de vitesse de déplacement

B. Pédale de frein

C. Bouton de frein de stationnement

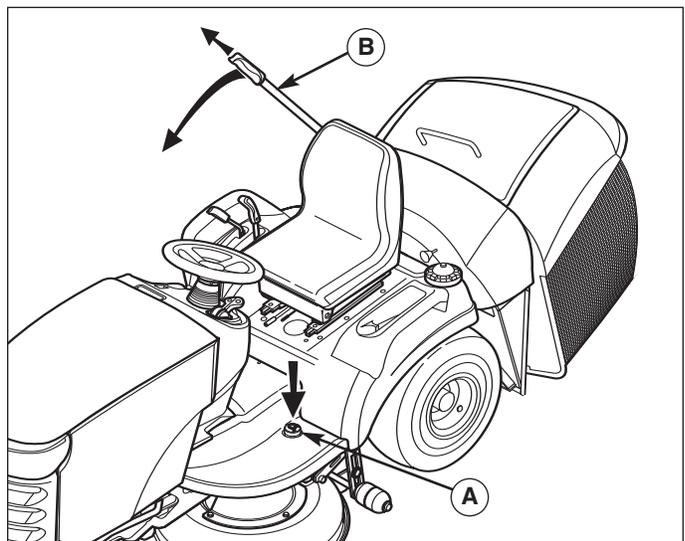


Figure 4. Pour vider la trémie

A. Pédale de décharge du collecteur d'herbe

B. Levier du collecteur d'herbe

# Utilisation du tracteur

## FIXATION D'UNE REMORQUE

La force de barre d'attelage horizontale maximum admissible est de 444 Nm. La force de barre d'attelage verticale maximum est de 222 Nm. Ceci correspond à une remorque de 180 kg sur une pente de 10 degrés.

## REMISAGE



### AVERTISSEMENT

**Ne jamais remiser la machine avec de l'essence dans le moteur ou le réservoir, dans un local clos et mal aéré. Les vapeurs d'essence risqueraient de parvenir à une source d'inflammation (telle que chaudière, chauffe-eau, etc.) et de provoquer une explosion. Les vapeurs d'essence sont également nocives pour les êtres humains et les animaux.**

Avant de remiser la machine en fin de saison, lire les instructions d'entretien et remisage de la section « Règles de sécurité », puis procéder comme suit :

- Désengager la PTO, serrer le frein de stationnement et retirer la clé.
- Effectuer un entretien du moteur et suivre les instructions de remisage indiquées dans le manuel du moteur. Ceci inclut une vidange du circuit d'alimentation ou l'ajout d'un stabilisateur à l'essence. (Ne pas entreposer un véhicule rempli d'essence dans un endroit clos - voir ci-dessus).
- La vie utile de la batterie sera prolongée si elle est enlevée, placée dans un endroit frais et sec, et complètement rechargée une fois par mois. Si la batterie est laissée sur la machine, débrancher le câble négatif.

Avant de démarrer la machine après l'avoir remise :

- Vérifier tous les niveaux de fluides. Vérifier tous les points de maintenance.
- Effectuer l'ensemble des vérifications et procédures recommandées figurant dans le manuel du moteur.
- Laisser le moteur chauffer quelques minutes avant toute utilisation.

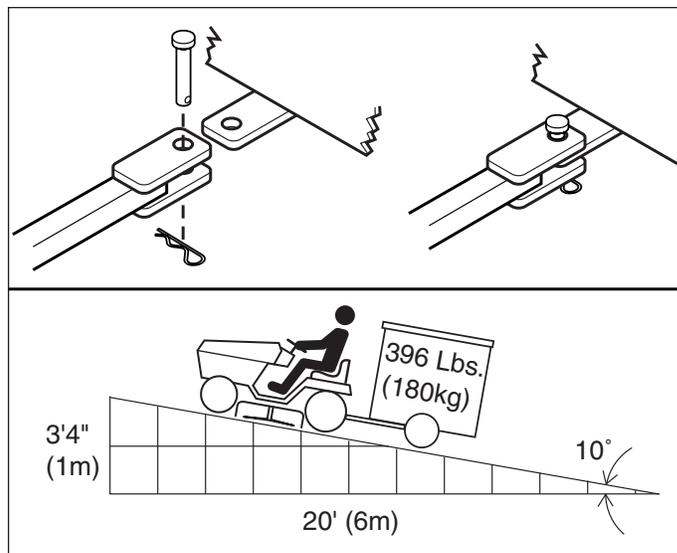
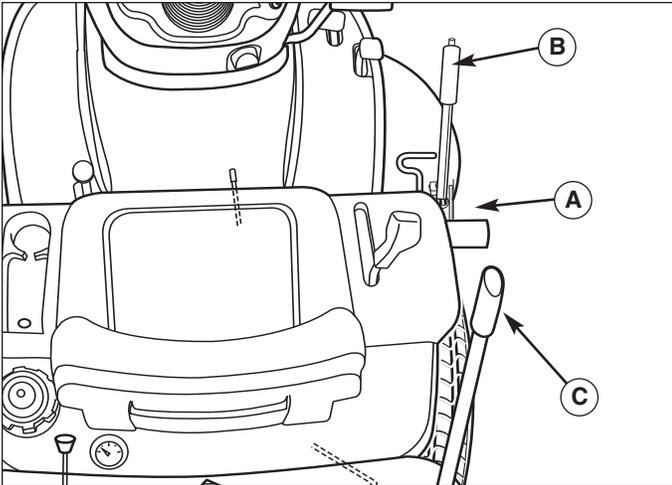


Figure 5. Recommandations de poids de remorque



**Figure 6. Monter et abaisser la tondeuse**  
**A. Dispositif de réglage de hauteur de tondeuse / levier de levage**  
**B. Levier de trémie**

## **! AVERTISSEMENT**

Serrer le frein de stationnement, désengager la PTO, arrêter le moteur et retirer la clé du contact avant d'installer ou de déposer la tondeuse.

## DEPOSE ET INSTALLATION DE LA TONDEUSE

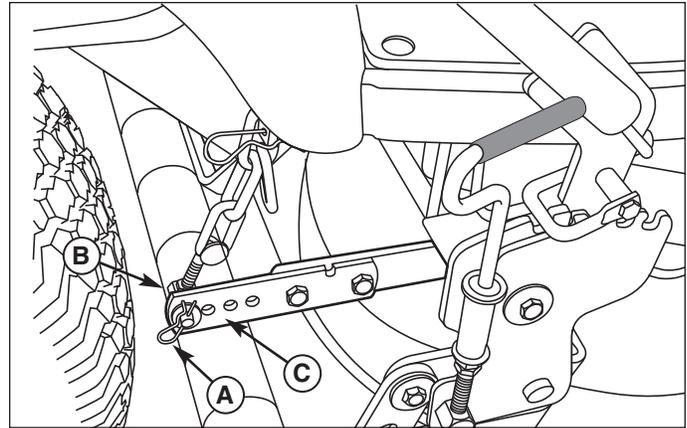
### Dépose de la tondeuse

1. Garer le tracteur, abaisser le levier de relevage, désengager la PTO, arrêter le moteur, retirer la clé du contact et serrer le frein de stationnement.
2. Placer la tondeuse dans la position de coupe la plus basse à l'aide du dispositif de réglage de hauteur de tondeuse / levier de levage (A, Figure 6).
3. Placer le dispositif de réglage de hauteur de tondeuse / levier de levage (A, Figure 6) en position abaissée.
4. Déconnecter le bras de levage de la tondeuse (A, Figure 7) du bras de levage du tracteur (B). Les deux côtés. Installer de nouveau la rondelle et le clip de sécurité (D).

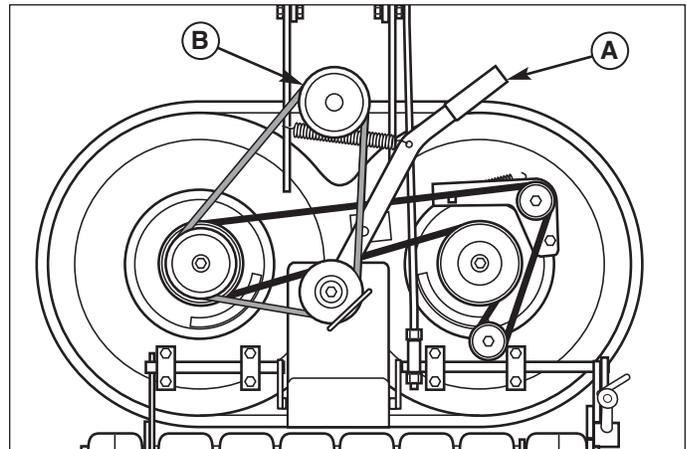
## **! AVERTISSEMENT**

Le pot d'échappement et ses alentours peuvent être brûlants.

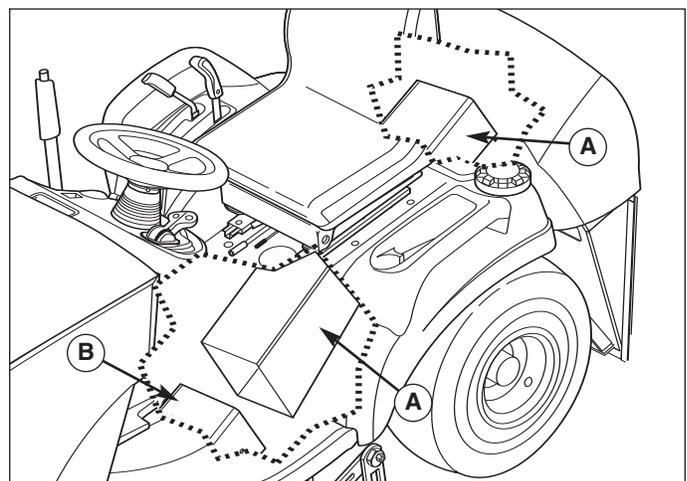
5. Relâcher la tension de courroie avec le bras (A, Figure 8).
6. Tourner les roues droit vers l'avant. Tirer sur le levier à ressort (B, Figure 10) et lever l'attelage de la tondeuse des supports du tracteur.
7. Pousser le tube de décharge (A, Figure 9) vers l'arrière pour le séparer de l'ouverture de décharge de la tondeuse (B).
8. Tourner les roues à fond vers la gauche, et glisser la plate-forme de tondeuse hors du côté droit du tracteur.



**Figure 7. Démontage et remontage de l'unité de coupe de la tondeuse (vus de dessous le côté droit du tracteur)**  
**A. Goupilles en épingle à cheveux**  
**B. Tourillons**  
**C. Bras de levage d'unité de coupe de la tondeuse**



**Figure 8. Enlèvement et mis en place de la courroie**  
**A. Bras de la poulie folle**  
**B. Poulie de PTO**



**Figure 9. Tube de décharge**  
**A. Tube de décharge**  
**B. Ouverture de décharge de la tondeuse**

## Utilisation du tracteur

### Installation de la plate-forme de tondeuse

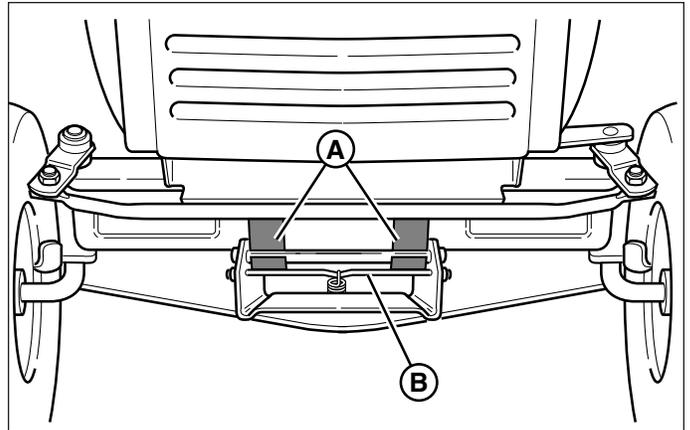
1. Stationner le tracteur, arrêter la PTO et le moteur, enlever la clé et serrer le frein de stationnement. Tourner les roues à fond vers la gauche.
2. De l'arrière, le sac à herbe ouvert, tirer la goulotte de décharge vers l'arrière.
3. Placer le régulateur de hauteur de la tondeuse (A, Figure 6) sur la position la plus basse. Placer le levier de levage de la tondeuse (A) à sa position la plus basse. Glisser la plate-forme de tondeuse sous le côté droit du tracteur de telle sorte que le dispositif d'attelage de la tondeuse soit aligné avec le dispositif d'attelage avant du tracteur.
4. Voir la Figure 9. Faire glisser le tube de décharge sur l'ouverture de décharge de la tondeuse.
5. Voir la Figure 10. Remettre les roues droit vers l'avant. Tirer sur le levier à ressort (B) tout en soulevant sur le dispositif d'attelage de la tondeuse. Installer le dispositif d'attelage de la tondeuse sur les supports d'attelage du tracteur (A). Lorsque cela est correctement en place, le levier à ressort doit reposer complètement sous les supports.
6. Connecter les tourillons (B, Figure 7) aux bras de levage de l'unité de coupe de la tondeuse (C) et fixer avec les goupilles en épingle à cheveux (A).
7. Voir la Figure 8. Déplacer le bras de poulie folle (A) pour relâcher la tension de la courroie. Installer la courroie sur la poulie de la PTO (B).
8. Vérifier que les tubes de décharge sont alignés et connectés.

### ENLÈVEMENT ET INSTALLATION DU COLLECTEUR D'HERBE

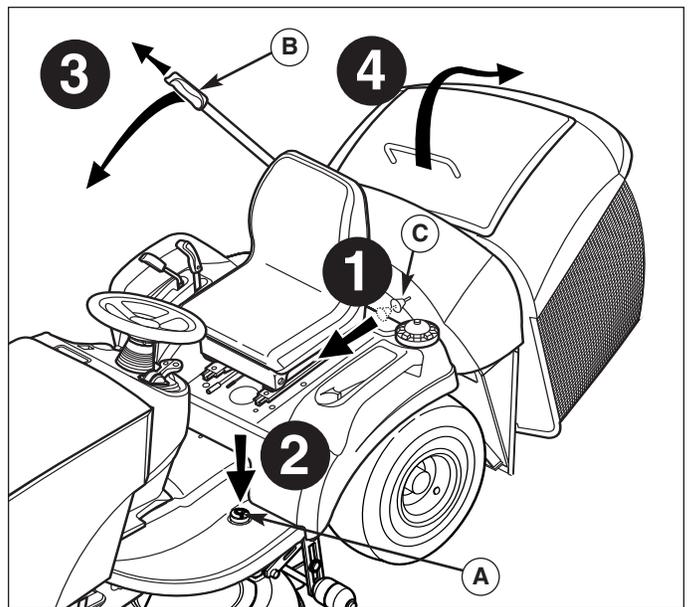
#### AVERTISSEMENT

**Ne pas faire marcher la machine si la trémie ou le déflecteur n'est pas en place.**

1. Déplacer le bouton d'enlèvement du collecteur d'herbe (C, Figure 11) vers l'avant pour déverrouiller le collecteur d'herbe des bras de support arrière.
2. Appuyer sur la pédale de verrouillage de décharge du collecteur d'herbe (A).
3. Utiliser le levier du collecteur d'herbe (B) pour ouvrir légèrement le collecteur d'herbe.
4. Soulever le collecteur d'herbe des bras de support arrière.
5. Installer dans l'ordre inverse de l'enlèvement. Lorsque vous installez le collecteur d'herbe, s'assurer que les marques d'alignement correspondent sur le collecteur d'herbe et sur l'arrière du tracteur.



**Figure 10. Dispositif d'attelage de la tondeuse**  
A. Supports d'attelage du tracteur  
B. Levier à ressort



**Figure 11. Vidage de la trémie**  
A. Pédale de décharge du collecteur d'herbe  
B. Levier du collecteur d'herbe  
C. Bouton de verrouillage du collecteur d'herbe

## BOUCHON DE MULCH (Certains modèles)

1. Fixer la plaque (B, Figure 12) sur le bouchon de mulch (A) au moyen de vis de 1/4-20 x 3/4 (D) et de rondelles-freins de 1/4 (C).

### **AVERTISSEMENT**

**Pour des raisons de sécurité, ne pas manipuler les lames de tondeuse tranchantes à mains nues. La manipulation inattentive ou incorrecte des lames peut entraîner des blessures graves.**

2. Déposer la plate-forme de tondeuse de la machine. Voir les instructions d'utilisation de la machine.
3. Introduire le bouchon de mulch (A, Figure 13) dans l'éjecteur (B) par le dessous de la plate-forme de tondeuse.
4. Fixer le bouchon de mulch (A, Figure 14) en glissant le levier de verrou (C) dans le bouchon de mulch (A) comme sur l'illustration. Engager le verrou à fond.
5. Remonter la plate-forme de tondeuse sur la machine. Voir les instructions d'utilisation de la machine.
6. La dépose se fait dans le sens inverse de la pose.

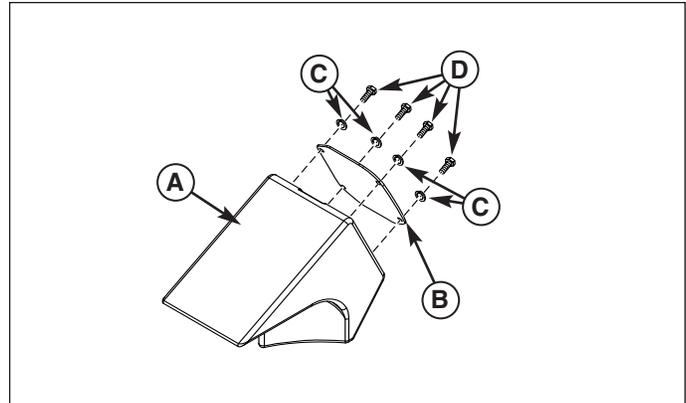
## 12 V Prise de courant (Certains modèles)

### **AVERTISSEMENT**

**Évitez les blessures. L'utilisation en toute sécurité suppose toute votre attention. Ne pas porter d'écouteurs de radio ou de musique en conduisant la machine.**

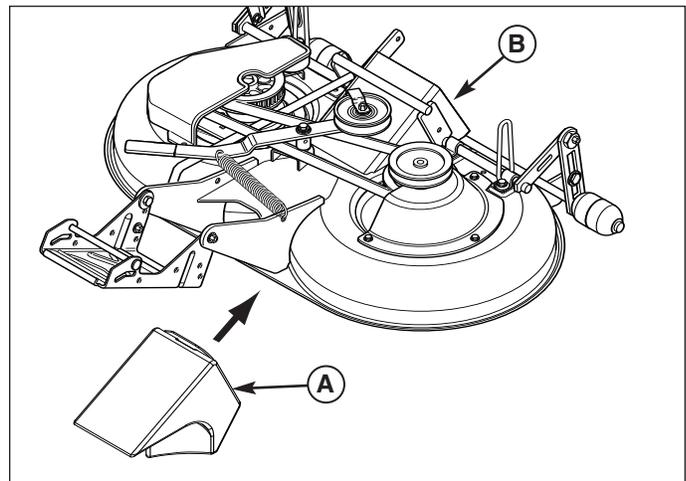
La prise accessoire 12 V se trouve dans le carénage gauche. Elle permet d'alimenter de petits appareils électroniques. L'accessoire doit être d'intensité nominale 14 A ou moins.

*REMARQUE : L'utilisation d'un accessoire 12 V, en particulier lorsque le moteur est au ralenti, peut décharger la batterie. Lorsqu'elle n'est pas utilisée, la prise accessoire doit être couverte par le bouchon en caoutchouc pour écarter tout risque de court-circuit causé par l'humidité. La pénétration d'eau dans la prise peut entraîner un court-circuit.*



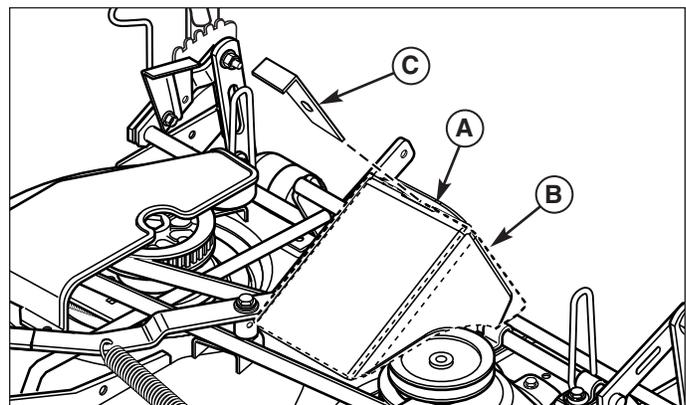
**Figure 12. Plaque Installation**

**A. Bouchon de mulch      C. Rondelles-freins  
B. Plaque                      D. Moyen, 1/4-20 x 3/4**



**Figure 13. Pose du bouchon de mulch**

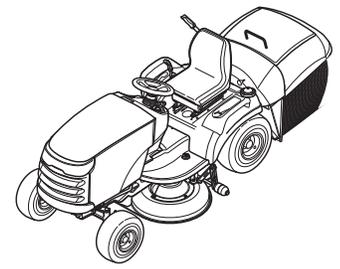
**A. Bouchon de mulch      B. Éjecteur**



**Figure 14. Pose du levier de verrou**

**A. Bouchon de mulch      C. Levier de verrou  
B. Éjecteur**

# Entretien périodique



## PROGRAMME ET PROCEDURES D'ENTRETIEN

Le programme ci-après doit être respecté pour l'entretien périodique de la machine et la tondeuse. A l'aide du compteur horaire, déterminer la durée de fonctionnement.

DISPOSITIFS DE SECURITE	Avant chaque utilisation	Toutes 5 heures	Toutes 25 heures	Toutes 100 heures	Toutes 250 heures	Au printemps et à l'automne
Vérifier l'usure éventuelle du collecteur d'herbe						●
Vérifier le système de verrouillage de sécurité						●
Vérifier les freins du tracteur						●
Vérifier le temps d'immobilisation des lames de tondeuse				●		●
POINTS DE MAINTENANCE DU TRACTEUR	Avant chaque utilisation	Toutes 5 heures	Toutes 25 heures	Toutes 100 heures	Toutes 250 heures	Au printemps et à l'automne
Vérifier le serrage de la boulonnerie et des pièces du tracteur et de la tondeuse		●				
Vérifier/nettoyer les ailettes de refroidissement				●		
Vérification et réglage de l'embrayage de PDF			●		●	
Lubrifier le tracteur et la tondeuse**			●			Une fois par an
Lubrification des arbres d'essieu arrière						
Nettoyer la batterie et les câbles				●		
Vérifier la pression des pneus			●			
Nettoyer la tondeuse et vérifier/remplacer les lames de la tondeuse**				●		
Effectuer un entretien de la transmission (varie selon le modèle)					***●	
Vérifier chaque année la distribution de la lame de tondeuse (Tondeuse de 40 po.).						Une fois par an
Vérifiez chaque année la tension de la courroie d'entraînement de l'axe (Tondeuse de 40 po.).						Une fois par an
POINTS DE MAINTENANCE DU MOTEUR	Avant chaque utilisation	Toutes 5 heures	Toutes 25 heures	Toutes 100 heures	Toutes 250 heures	Au printemps et à l'automne
Vérifier le niveau d'huile moteur	●					
Vérifier/changer le filtre à air du moteur	Ces procédures et l'entretien périodique figurent dans le manuel du moteur. Toujours consulter le manuel du moteur pour toute information relative au moteur.					
Changer l'huile moteur et le filtre*						
Inspecter la(les) bougie(s)						
Vérifier/changer le filtre à carburant						

\* Changer l'huile moteur d'origine après la période de rodage initiale. Consulter le manuel du moteur.

\*\* Plus fréquemment par temps chaud (plus de 30°C) ou si la machine est utilisée dans un environnement poussiéreux.

\*\*\* Procéder à un entretien au bout des 25 premières heures de fonctionnement et toutes les 250 heures de fonctionnement par la suite.

## VERIFICATION DE LA PRESSION DES PNEUS

### Entretien périodique : toutes les 25 heures

La pression des pneus doit être vérifiée périodiquement et maintenue aux niveaux indiqués dans le tableau. Noter que ces pressions peuvent être légèrement différentes des valeurs de gonflage maximum inscrites sur le flanc des pneus. Les pressions indiquées assurent une bonne adhérence au sol, améliorent la qualité de coupe et prolongent la vie utile des pneus.

## ENTRETIEN DE LA TRANSMISSION

### Entretien de K46

Le K46 est un composant scellée et ne nécessite pas d'entretien régulier. Si la transmission manque d'entraînement ou fait excessivement du bruit, il se peut qu'il faille la vidanger. Voir VIDANGE DE LA TRANSMISSION à la section Pannes, Réglages et Entretien et Réparations.

### Entretien de K464

Le K464 est un composant scellée et ne nécessite pas d'entretien régulier. Si la transmission manque d'entraînement ou fait excessivement du bruit, il se peut qu'il faille la vidanger. Voir VIDANGE DE LA TRANSMISSION à la section Pannes, Réglages et Entretien et Réparations.

## ENTRETIEN DE LA BATTERIE

### AVERTISSEMENT

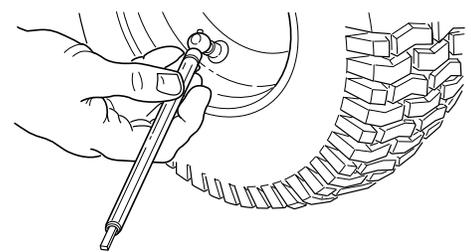
Lors du branchement ou débranchement des câbles de batterie, toujours débrancher le négatif EN PREMIER et le rebrancher EN DERNIER. Si cet ordre n'est pas respecté, la borne positive risque d'être mise en court-circuit sur le châssis par un outil.

### Nettoyage de la batterie et des câbles

#### Entretien périodique : toutes les 100 heures

1. Débrancher les câbles de la batterie, le négatif en premier (A, Figure 16).
2. Retirer la bride de maintien de la batterie (C) et la batterie.
3. Nettoyer le compartiment avec une solution de bicarbonate de soude et d'eau.
4. Nettoyer les bornes de la batterie et les cosses des câbles avec une brosse métallique et un nettoyant pour bornes de batterie jusqu'à ce que le métal brille.

5. Remettre la batterie dans son compartiment et l'assujettir avec la bride (C).
6. Rebrancher les câbles de la batterie, positif en premier (B).
7. Enduire les cosses des câbles et les bornes de la batterie de vaseline ou d'une graisse non conductrice.



Taille	PSI	bar
20 x 10.0-8	6-8	,41-,55
15 x 6.00-6	12-15	,8-1

Figure 15. Pression des pneus

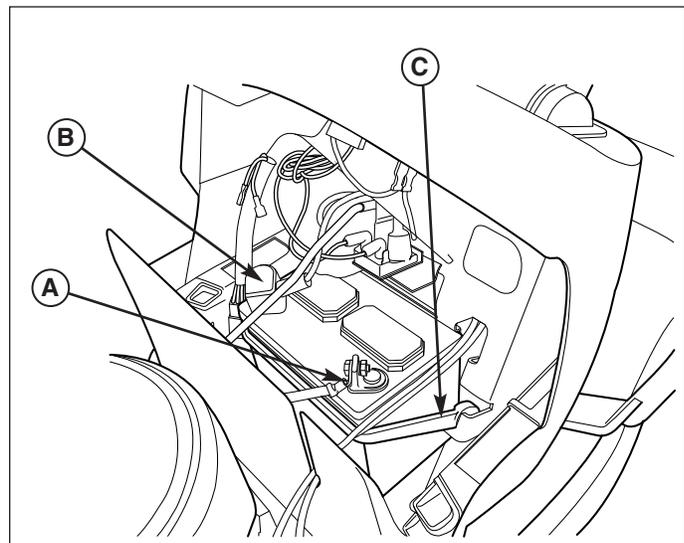


Figure 16. Batterie

- A. Câble négatif
- B. Câble positif et cache
- C. Bride de maintien en caoutchouc

## LUBRIFICATION

### Entretien périodique : toutes les 25 heures

Lubrifier la machine aux points indiqués aux figures 17 à 20, ainsi que les pièces énumérées ci-dessous. En général, toutes les pièces métalliques mobiles qui entrent en contact avec d'autres pièces doivent être huilées. Garder les courroies et poulies exemptes d'huile et de graisse. Ne pas oublier de nettoyer les graisseurs et les surfaces avant et après la lubrification.

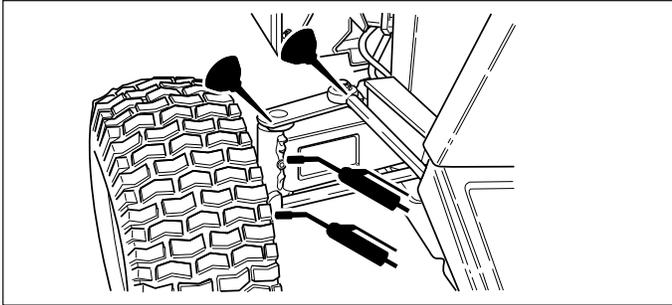


Figure 17.1. Lubrifier la tringlerie de la direction (2WD)

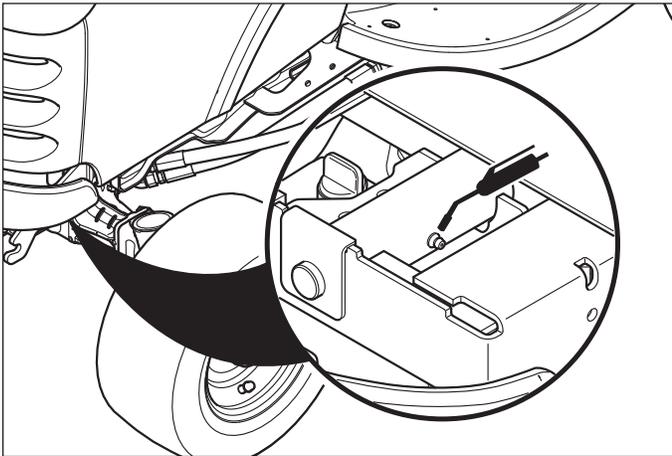


Figure 17.2. Lubrifier la tringlerie de la direction (4WD)

### Graisse :



- timonerie de direction
- pédale
- timonerie de tondeuse
- pivot de tendeur de courroie de transmission
- arbres d'essieu arrière (retirer les roues)

Utiliser les graisseurs, s'il y en a. La graisse automobile au lithium est recommandée.

### Huile :



- timonerie de commande
- les dispositifs de réglage du siège
- tringle de frein
- mécanisme de réglage de hauteur de coupe
- levier de relevage manuel

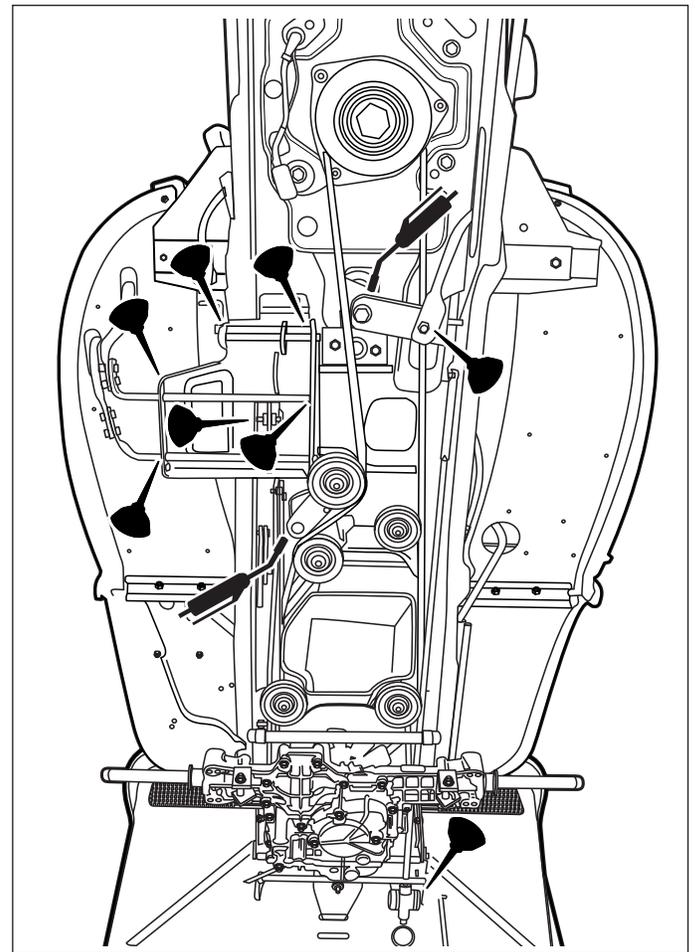


Figure 18.1. Lubrifier le tracteur (2WD)

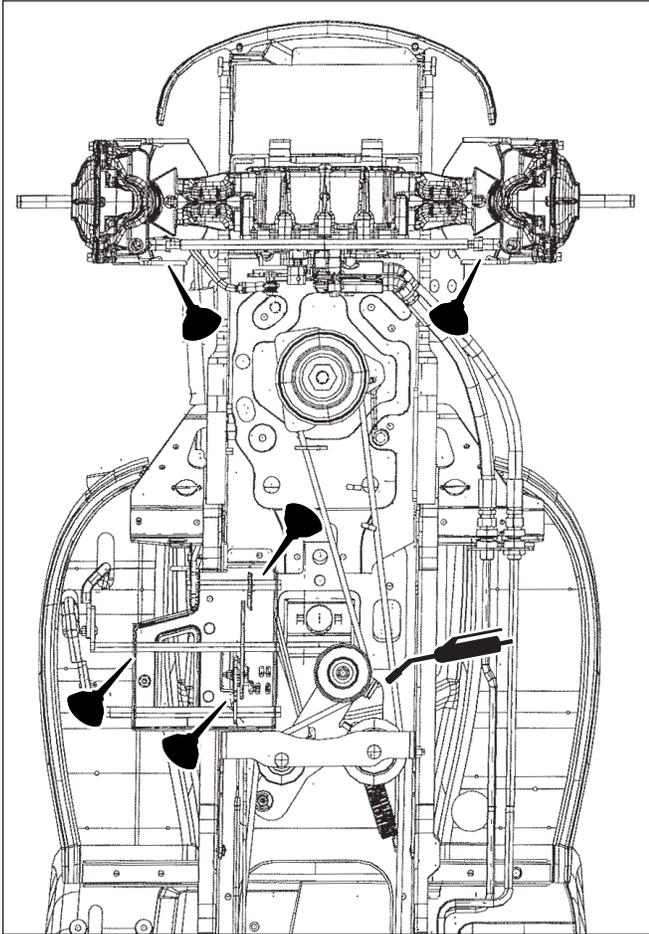


Figure 18.2. Lubrifier le tracteur (4WD)

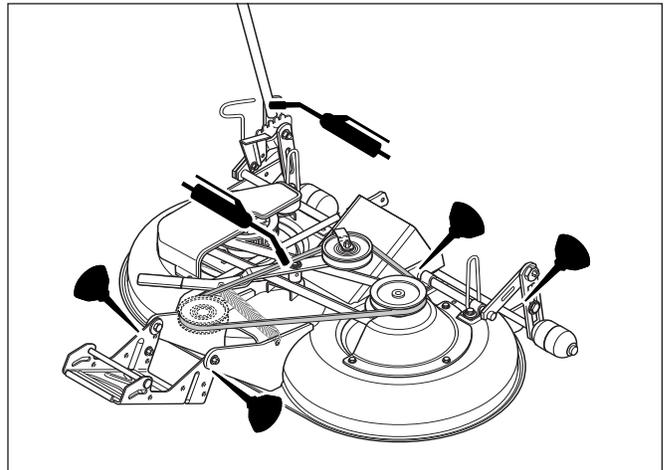


Figure 19. Points de lubrification de la tondeuse - 40 po

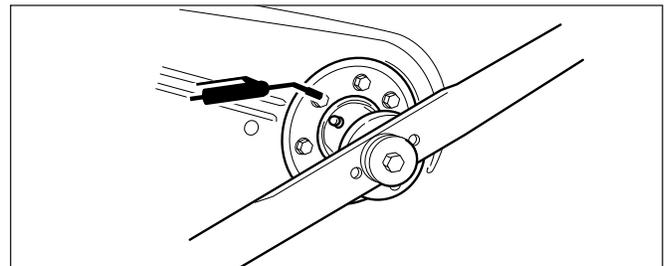


Figure 20. Points de lubrification de l'arbre moteur

### LUBRIFICATION DES ARBRES D'ESSIEU ARRIERE

#### Entretien périodique : tous les ans

Nous recommandons de retirer les roues arrière et de lubrifier l'arbre d'essieu arrière chaque année. Ceci empêche les roues de se gripper sur l'arbre d'essieu et facilite les entretiens ultérieurs.

1. Retirer la clé de contact, désengager la PTO, serrer le frein de stationnement et bloquer les roues avant.
2. A l'aide d'un cric ou d'un palan placé au centre du châssis arrière, soulever la machine avec précaution jusqu'à ce que les pneus arrière soient à environ 2 à 5 cm du sol.

*REMARQUE : afin d'assurer la stabilité générale de la machine pendant les entretiens, ne pas soulever les roues arrière plus qu'il n'est nécessaire pour pouvoir les retirer.*

3. Soutenir la machine avec des chandelles placées sous le châssis arrière.

*REMARQUE : l'ensemble d'essieu peut sembler légèrement différent de celui illustré : la quantité de rondelles se règle en fonction des tracteurs pendant l'assemblage pour permettre un certain jeu axial de l'essieu.*

4. Retirer la boulonnerie maintenant l'ensemble de roue à l'essieu et lubrifier l'arbre d'essieu à l'aide d'un composé antigrippant ou d'une graisse au lithium.
5. Remonter les composants en procédant dans l'ordre inverse de leur dépose et abaisser la machine au sol. S'assurer de mettre la clé (A, Figure 21) en place dans l'entrée de clé de l'essieu.

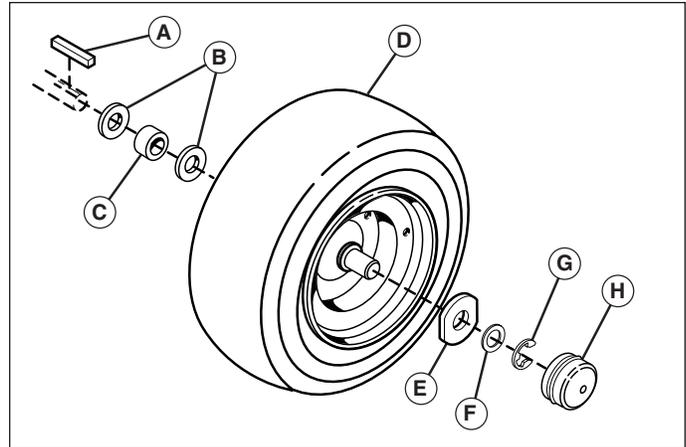


Figure 21. Rear Axle Hardware

- A. Clavette
- B. Rondelle fixe
- C. Grande rondelle
- D. Roue et moyeu
- E. Anneau de retenue du chapeau d'essieu
- F. Petite rondelle
- G. Circlip
- H. Chapeau d'essieu

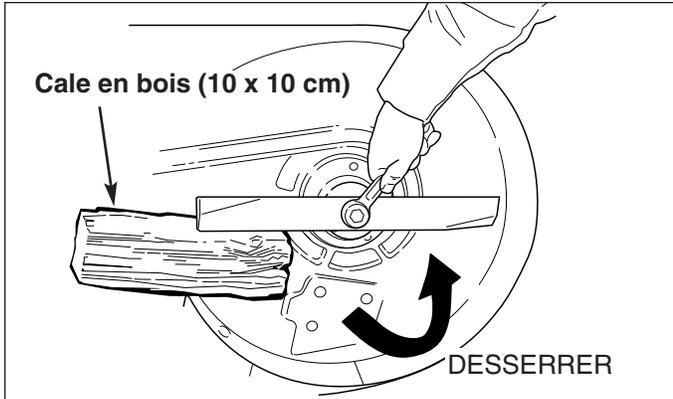


Figure 22. Dépose de la lame

## ENTRETIEN DES LAMES DE TONDEUSE

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Pour des raisons de sécurité, ne pas manipuler les lames de tondeuse tranchantes à mains nues. La manipulation inattentive ou incorrecte des lames peut entraîner des blessures graves.

**Entretien périodique : toutes les 100 heures ou selon le besoin**

1. Déposer la tondeuse du tracteur (voir « Dépose et installation de la tondeuse »).
2. Les lames doivent être bien affûtées et exemptes d'ébréchantures ou de déformations. Si elles ne le sont pas, remplacer les lames comme cela est expliqué ci-dessous.
3. Pour retirer une, la bloquer avec une cale en bois afin de pouvoir enlever le boulon de fixation (Figure 22).
4. Installer les nouvelles lames en faisant pointer, vers le haut et vers la plate-forme, les languettes de levage (Figure 23). Attacher au moyen de la vis (E, Figure 25), de la rondelle à ressort (D), de la rondelle cannelée (C), et la goupille d'alignement (B) (s'assurer que la rondelle cannelée est alignée avec l'arbre moteur). Utiliser un bloc de bois pour empêcher la rotation de la lame et serrer les vis à un couple de torsion de 61-75 Nm (45-55 ft-lbs).

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Pour votre sécurité personnelle, les vis de montage de la lame doivent chacune être installées avec une rondelle cannelée et une rondelle à ressort, puis serrées fermement. Serrer les vis de montage de la lame à un couple de torsion de 61-75 Nm. (45-55 ft-lbs).

5. Vérifier que les lames de tondeuses sont synchronisées perpendiculaires l'une par rapport à l'autre (voir la Figure 24). Si ce n'est pas le cas, enlever la lame et faire tourner l'adaptateur (A, Figure 23).

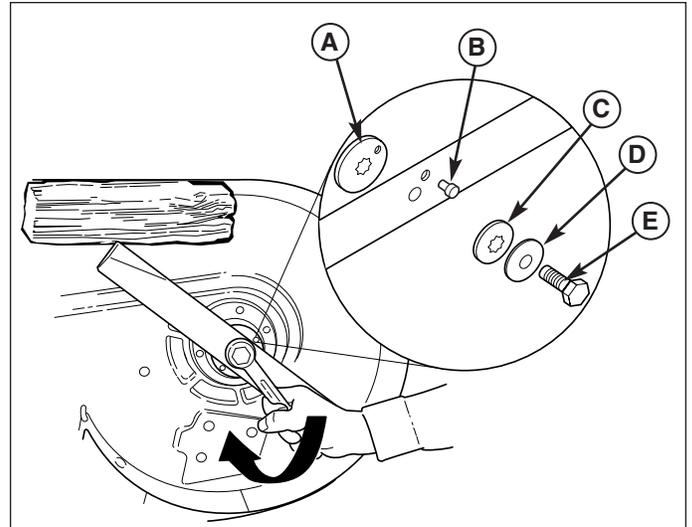


Figure 23. Installation de la lame

- A. Adaptateur
- B. Goupille d'alignement
- C. Rondelle cannelée
- D. Rondelle en forme de coupe
- E. Vis

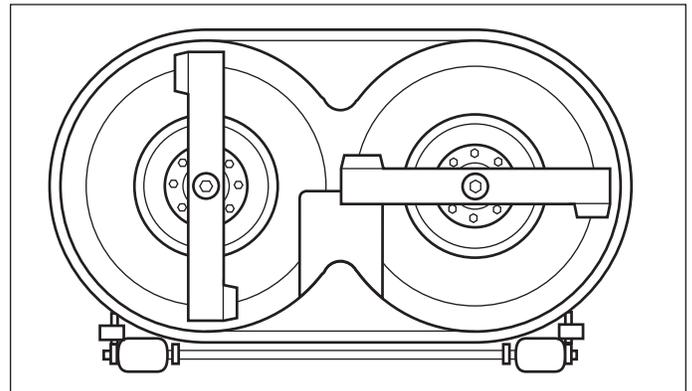


Figure 24. Distribution des lames

## VÉRIFICATION DE LA DISTRIBUTION DES LAMES DE LA TONDEUSE

**Intervalle de cet entretien: une fois par an**

1. Enlever la tondeuse du tracteur. Voir Installation et Enlèvement de la tondeuse.
2. Vérifier que les lames de la tondeuse sont perpendiculaires l'une par rapport à l'autre (Figure 24). Si ce n'est pas le cas, enlever la lame et faire tourner l'adaptateur (A, Figure 23) en suivant la procédure indiquée dans Entretien des lames de tondeuse.

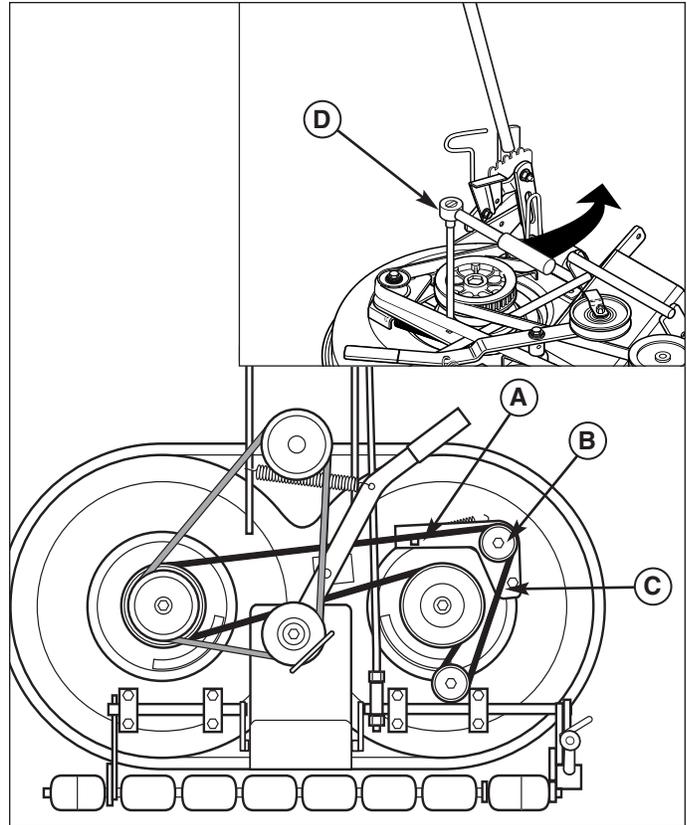
### RÉGLAGE DE LA TENSION DE LA COURROIE

#### **AVERTISSEMENT**

Pour votre sécurité personnelle, ne pas manipuler les lames avec vos mains nues. Une manipulation incorrecte ou sans soin des lames peut entraîner de sérieuses blessures.

**Intervalle de cet entretien:** une fois par an

1. Mettre la PTO sur Arrêt, engager le frein de stationnement, arrêter le moteur et enlever la clé de contact. Enlever la plate-forme de tondeuse (voir "Enlèvement de la plate-forme de tondeuse").
2. Enlever les vis attachant les carters de courroie. Enlever les carters de courroie.
3. Desserrer la vis de la poulie folle (B, Figure 25).
4. À l'aide d'un levier à cliquet de 3/8 po. et d'une extension (D), déplacer la poulie folle à ressort (A) pour relâcher la tension de la courroie (C).
5. Enlever la courroie (C) et inspecter celle-ci pour voir si elle est craquelée, s'il manque des dents ou si elle est usée. Remplacer la courroie si elle est usée ou endommagée.
6. Remettre en place la courroie (C). Relâcher la poulie folle (B), laisser le ressort redonner automatiquement la tension à la courroie dentée.
7. Serrer la vis de la poulie folle (B) et remettre en place les carters de courroie.



**Figure 25. Tension de la courroie de la tondeuse**

- A.** Trou carré de 3/8 po
- B.** Vis de poulie
- C.** Courroie d'entraînement de l'arbre moteur
- D.** Cliquet

### VERIFICATION DU SYSTEME DE VERROUILLAGE DE SECURITE

**Entretien périodique : chaque printemps et automne**

Vérifier le fonctionnement du système de verrouillage de sécurité à l'aide de la procédure de test spécifiée à la Page 10 de ce manuel. Si le tracteur ne satisfait pas à l'un des tests prescrits, consulter le concessionnaire agréé.

### VERIFICATION DU FREIN DES LAMES

**Entretien périodique : toutes les 100 heures ou au printemps et à l'automne**

Les lames et la courroie d'entraînement de la tondeuse doivent s'arrêter complètement dans les cinq secondes qui suivent le désengagement de la PTO.

1. Le tracteur étant au point mort, la PTO désengagée et l'opérateur assis sur le siège, démarrer le moteur.
2. Regarder la courroie d'entraînement de la tondeuse par dessus le repose-pied de gauche. Engager la PTO et attendre quelques secondes. Désengager la PTO et vérifier quel est le temps nécessaire pour que la courroie d'entraînement de la tondeuse s'immobilise complètement.

3. Si la courroie d'entraînement de la tondeuse ne s'arrête pas dans les cinq secondes, réajuster l'embrayage ou consulter le concessionnaire agréé.

### VERIFICATION DU REGLAGE DE L'EMBRAYAGE DE LA PTO

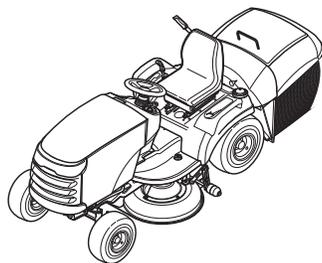
**Entretien périodique : au bout de 250 heures par la suite**

Contrôler le réglage de l'embrayage de PTO toutes les 250 heures d'utilisation. Effectuer également les opérations suivantes si l'embrayage patine ou ne s'engage pas ou suite à la pose d'un embrayage neuf.

Vérifier et régler l'embrayage en suivant la procédure indiquée dans la section « Réglages » de ce manuel.

### MAINTENANCE DU MOTEUR

Toutes les procédures de maintenance et recommandations sont spécifiées dans le manuel du moteur.



# Dépannage, réglages et entretien

## DEPANNAGE

Bien que l'entretien normal et la maintenance régulière assurent une longévité accrue à l'équipement, un usage prolongé ou constant peut, après un certain temps, exiger certaines interventions mécaniques pour permettre au matériel de continuer de fonctionner correctement.

Le guide de dépannage ci-après donne une liste des problèmes les plus courants, de leurs causes et des actions correctives.

Les pages suivantes contiennent des instructions sur la façon d'effectuer ces réglages, entretiens et réparations mineurs soi-même. Au besoin, toutes ces procédures peuvent être confiées au concessionnaire agréé.

## AVERTISSEMENT

**Pour éviter des blessures graves, ne travailler sur le tracteur que lorsque le moteur est arrêté et le frein de stationnement serré.**

**Toujours retirer la clé de contact, débrancher le fil de bougie et l'attacher à l'écart de cette dernière avant de commencer le travail, afin d'éviter un démarrage accidentel du moteur.**

## DEPANNAGE DU TRACTEUR

SYMPTOME	PROBLEME	SOLUTION
<b>Le moteur ne tourne pas.</b>	1. La pédale de frein n'est pas appuyée.	Appuyer à fond sur la pédale de frein.
	2. L'interrupteur de PTO (embrayage électrique) est sur ON.	Le mettre sur OFF.
	3. Régulateur de vitesse engagé.	Mettre le levier au point mort.
	4. Disjoncteur sauté.	Attendre une minute pour la remise automatique. Remplacer si défectueux.
	5. Les bornes de batterie ont besoin d'être nettoyées.	Voir la section Entretien de la batterie.
	6. Batterie déchargée ou morte.	Recharger ou remplacer.
	7. Solénoïde ou moteur en panne.	Voir votre concessionnaire.
	8. Interrupteur de verrouillage de sécurité défectueux.	Voir votre concessionnaire.
	9. Pas assis sur le siège.	Asseyez-vous sur le siège.
<b>Le moteur ne tourne pas.</b>	1. Moteur noyé	Désengager le starter.
	2. Interrupteur de verrouillage de sécurité défectueux.	Voir votre concessionnaire.
	3. Bougie(s) défectueuse(s), encrassée(s) ou mauvais intervalle.	Nettoyer, mettre à l'intervalle correct ou remplacer. Voir le manuel du moteur.
	4. De l'eau dans le carburant.	Vidanger le carburant et remettre du carburant frais. Remplacer le filtre à carburant.
	5. Vieux carburant ou éventé.	Vidanger le carburant et remettre du carburant frais. Remplacer le filtre à carburant.
<b>Le moteur démarre difficilement ou tourne irrégulièrement.</b>	1. Mélange de carburant trop riche.	Nettoyer le filtre à air. Voir le réglage du starter.
	2. Bougie(s) défectueuse(s), encrassée(s) ou écartement d'électrode incorrect.	Nettoyer et rectifier l'écartement d'électrode ou remplacer. Voir le manuel du moteur.
<b>Le moteur cogne.</b>	1. Niveau d'huile insuffisant.	Vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint selon le besoin.
	2. Huile de type incorrect.	Voir le manuel du moteur.
<b>Consommation d'huile excessive.</b>	1. Moteur tourne trop chaud.	Nettoyer les ailettes du moteur, le tamis et le filtre à air. Nettoyer le filtre du radiateur.
	2. Viscosité d'huile incorrecte.	Voir le manuel du moteur.
	3. Trop d'huile dans le carter moteur.	Vidanger l'excédent d'huile.
<b>Fumée d'échappement noire.</b>	1. Filtre à air encrassé.	Remplacer le filtre à air. Voir le manuel du moteur.
	2. Starter fermé.	Ouvrir le starter.
<b>Le moteur tourne, mais la tondeuse n'avance pas.</b>	1. Pédales de vitesse de déplacement pas enfoncées.	Enfoncer les pédales.
	2. Levier d'embrayage de transmission en position pour pousser à la main.	Mettre en position de conduite.
	3. Courroie rompue.	Voir « Remplacement de courroie d'entraînement ».
	4. La courroie d'entraînement patine.	Voir problème et solution ci-dessous.
	5. Frein de stationnement serré.	Desserrer le frein de stationnement.

# Dépannage, réglages et entretien

## Dépannage du tracteur, suite

<b>La courroie d'entraînement du tracteur patine.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Les poulies ou la courroie sont grasses et huileuses.</li><li>2. Courroie étirée ou usée.</li><li>3. Support du galet tendeur « grippé » en position de débrayage.</li></ol>	<p>Nettoyer selon le besoin.</p> <p>Installer une courroie neuve.</p> <p>Retirer le support du galet tendeur, le nettoyer et le lubrifier.</p>
<b>Le frein ne tient pas.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Frein mal réglé.</li><li>2. Frein interne usé.</li></ol>	<p>Voir la section « Réglage du frein ».</p> <p>Consulter le concessionnaire agréé.</p>
<b>La direction de la tondeuse est dure ou difficile à manoeuvrer.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Tringlerie de direction desserrée.</li><li>2. Pneus mal gonflés.</li><li>3. Paliers de fusées du roue avant secs.</li></ol>	<p>Vérifier et resserrer tous les accouplements desserrés.</p> <p>Voir « Réglage du pignon de direction ».</p> <p>Vérifier et corriger.</p> <p>Graisser les fusées. Voir « Lubrification ».</p>

## DEPANNAGE DU TONTE

<b>SYMPTOME</b>	<b>PROBLEME</b>	<b>SOLUTION</b>
<b>La tondeuse ne se relève pas.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Bras de relevage pas correctement accrochés ou endommagés.</li></ol>	<p>Accrocher correctement ou réparer.</p>
<b>Tonte pas uniforme.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. La tondeuse n'est pas de niveau.</li><li>2. Les pneus du tracteur ne sont pas gonflés uniformément ou ne sont pas gonflés correctement.</li></ol>	<p>Voir « Réglages de la tondeuse ».</p> <p>Voir la section « Entretien périodique ».</p>
<b>Tonte inégale.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Régime moteur trop bas.</li><li>2. Vitesse de déplacement excessive.</li><li>3. Lames émoussées.</li><li>4. La courroie d'entraînement de la tondeuse patine parce qu'elle est huilée ou usée.</li><li>5. Vérifier le réglage de la PTO.</li><li>6. Les lames ne sont pas correctement fixées sur les arbres.</li></ol>	<p>Mettre le moteur à plein régime.</p> <p>Ralentir.</p> <p>Remplacer les lames. Voir « Entretien des lames de tondeuse ».</p> <p>Nettoyer ou remplacer la courroie selon le besoin.</p> <p>Voir la section « Réglages ».</p> <p>Voir « Entretien des lames de tondeuse ».</p>
<b>Le moteur cale facilement lorsque la tondeuse est engagée.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Régime moteur trop bas.</li><li>2. Vitesse de déplacement excessive.</li><li>3. Carburateur mal réglé.</li><li>4. Hauteur de coupe réglée trop bas.</li><li>5. Ejecteur obstrué par les déchets d'herbe.</li><li>6. Moteur n'est pas à la température de fonctionnement.</li><li>7. Démarrage de la tondeuse dans des herbes hautes.</li></ol>	<p>Mettre le moteur à plein régime.</p> <p>Ralentir.</p> <p>Voir le manuel du moteur.</p> <p>Couper les hautes herbes à la hauteur de coupe maximum lors du premier passage.</p> <p>Tondre avec l'éjecteur dirigé vers la zone tondue précédemment.</p> <p>Faire tourner le moteur pendant quelques minutes pour le réchauffer.</p> <p>Démarrer la tondeuse dans une zone dégagée.</p>
<b>Vibration excessive de la tondeuse.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Boulons de montage des lames desserrés.</li><li>2. Lames, arbres ou poulies de la tondeuse faussés.</li><li>3. Lames déséquilibrées.</li><li>4. Courroie mal installée.</li></ol>	<p>Serrer à 61-75 Nm.</p> <p>Vérifier et remplacer selon le besoin.</p> <p>Remplacer les lames. Voir « Entretien des lames de tondeuse ».</p> <p>Réinstaller correctement.</p>
<b>Usure excessive ou rupture de la courroie.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Poulies faussées ou rugueuses.</li><li>2. Courroie incorrect.</li></ol>	<p>Réparer ou remplacer.</p> <p>Remplacer avec la courroie correcte.</p>
<b>La courroie d'entraînement de la tondeuse patine ou n'entraîne pas.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Ressort du galet tendeur cassé ou pas correctement accroché.</li><li>2. Butées de courroie dérégées.</li><li>3. Courroie d'entraînement de la tondeuse cassée.</li><li>4. Embayage de PTO dérégulé.</li></ol>	<p>Réparer ou remplacer selon le besoin.</p> <p>Vérifier les butées de courroie.</p> <p>Remplacer la courroie d'entraînement.</p> <p>Régler de l'embayage de la PTO.</p>
<b>Lames de tondeuse mal distribuées.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Tension incorrecte de courroie d'entraînement.</li><li>2. Goupille de cisaillement cassée.</li></ol>	<p>Faire une vérification de la tension de courroie.</p> <p>La remplacer.</p>

## REGLAGE DU SIEGE

### Réglage de l'inclinaison

L'inclinaison du siège peut être réglée sur une des trois positions. Pour la régler, retirer les boulons mécaniques, écarteurs, rondelles et écrous (B, Figure 26) de la charnière et les remonter dans les trous souhaités.

### Réglage du coulisseau du siège

Le siège peut être réglé d'avant en arrière. Actionner le levier (A, Figure 26), mettre le siège sur la position désirée et relâcher le levier pour le verrouiller en place.

### Réglage des ressorts du siège

Les ressorts du siège (C, Figure 26) peuvent être réglés pour procurer une conduite plus douce ou plus ferme. Incliner le siège vers l'avant et faire glisser l'ensemble de ressort (C) vers l'avant pour une conduite plus douce, vers l'arrière pour une conduite plus ferme.

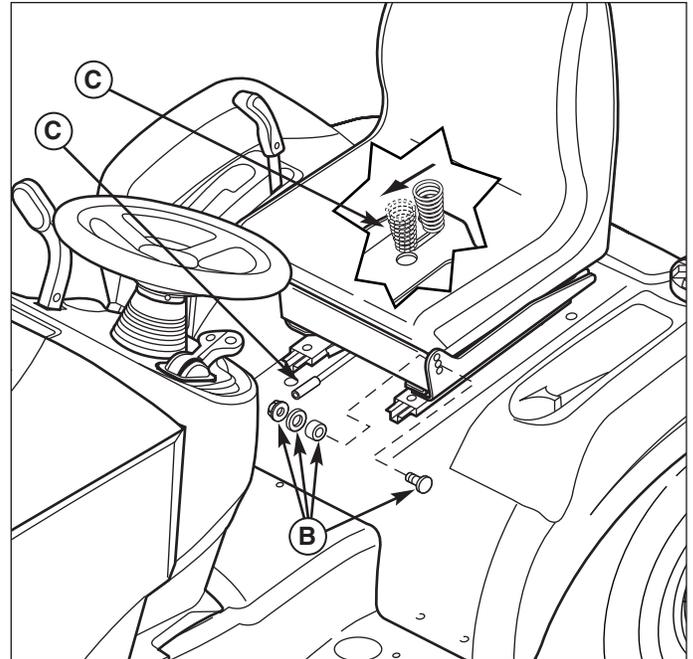


Figure 26. Réglage du siège

A. Levier de réglage du siège

B. Boulon mécanique, écarteur, rondelle et écrou

C. Ressort de siège

## RÉGLAGE DU VERROU DE LA TRÉMIE

Si la trémie ne se verrouille pas lorsque le levier est poussé rapidement vers l'avant, il se peut que vous deviez régler l'intervalle du verrou. Desserrez les vis (A, Figure 27) et réglez la plaque selon les besoins.

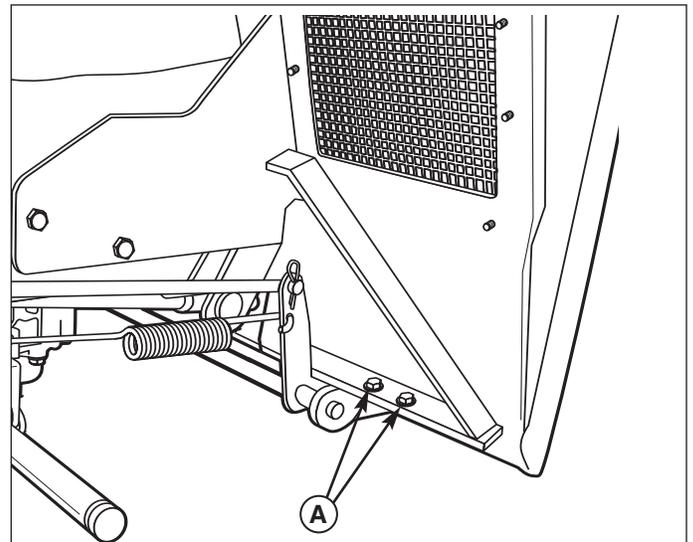


Figure 27. Puits de roue arrière gauche

A. Vis du loquet de la trémie

## REGLAGE DU PIGNON DE DIRECTION (2WD)

Si la direction présente un jeu excessif, celui-ci doit être éliminé.

1. Voir la Figure 28. Repérer l'ensemble du pignon de direction sous le tracteur. Desserrer les deux écrous et ajuster le support de façon à ce que les dents du pignon soient bien engrenées.
2. Resserrer les écrous à un couple de 49 à 59 Nm une fois le réglage effectué.

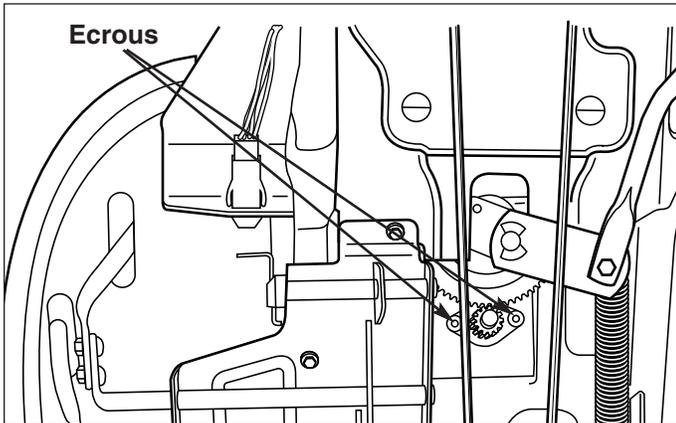


Figure 28. Réglage du pignon de direction (2WD)

## REGLAGE DU FREIN

### Modèles à deux roues motrices (2WD)

1. Désengager la PTO, arrêter le moteur, caler les roues, retirer la clé du contact et serrer le frein de stationnement.
2. Déposer la tondeuse (voir « Dépose de la tondeuse »).
3. Localiser le ressort de frein (A, Figure 29.1) et l'écrou de réglage (B).
4. Le frein de stationnement étant serré, mesurer la longueur du ressort comprimé. Celui-ci doit mesurer 6,4 cm une fois comprimé.

Si le ressort ne se trouve pas dans cette plage, faire tourner l'écrou de réglage (B, Figure 29.1) pour comprimer ou relâcher le ressort.

Si ce réglage ne corrige pas le problème de freinage, consulter le concessionnaire agréé.

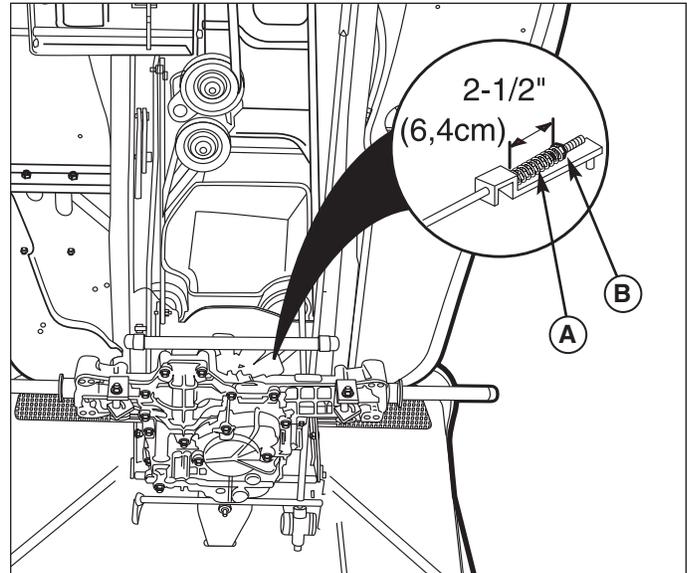


Figure 29.1. Réglage du frein (2WD)

- A. Ressort de frein  
B. L'écrou de réglage

### Modèles à quatre roues motrices (4WD)

1. Désengager la PTO, arrêter le moteur, caler les roues, retirer la clé du contact et serrer le frein de stationnement.
2. Déposer la tondeuse (voir « Dépose de la tondeuse »).
3. Localiser le ressort de frein (A, Figure 29.2) et l'écrou de réglage (B).
4. Avec le frein à main tiré, supprimer l'espace entre le ressort (A, Figure 29.2) et l'écrou de réglage (B).

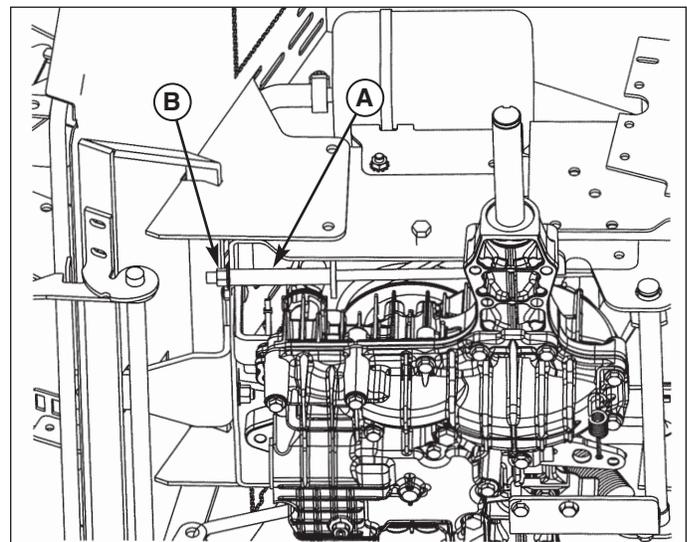


Figure 29.2. Réglage du frein (4WD)

- A. Ressort de frein  
B. L'écrou de réglage

## RÉGLAGE DE L'ALARME DE COLLECTEUR PLEIN

L'alarme « Collecteur d'herbe rempli » peut se régler de deux façons : une pour le volume d'herbe et l'autre pour la sensibilité.

### RÉGLAGE DU VOLUME D'HERBE

Faire glisser le support à levier (C, Figure 30) vers le haut augmente le volume d'herbe dans le collecteur avant que l'alarme ne retentisse. Faire glisser le support à levier (C) vers le bas diminuera le volume d'herbe dans le collecteur avant que l'alarme ne retentisse.

1. Desserrer les vis du support (B).
2. Faire glisser le support à levier (A) vers le haut ou le bas.
3. Serrer les vis du support (B).

### RÉGLAGE DE LA SENSIBILITÉ

Faire glisser le boulon mécanique, la rondelle et l'écrou (D) vers le haut diminue la sensibilité du collecteur avant que l'alarme ne retentisse. Faire glisser le boulon mécanique, la rondelle et l'écrou (D) vers le bas augmente la sensibilité du collecteur avant que l'alarme ne retentisse.

1. Desserrer le boulon mécanique, la rondelle et l'écrou (D).
2. Faire glisser le boulon mécanique, la rondelle et l'écrou (D) vers le haut ou le bas le long du levier d'alarme (A).
3. Serrer le boulon mécanique, la rondelle et l'écrou (D)

*REMARQUE : Il faut peut-être changer l'alarme « Collecteur d'herbe rempli » au fur et à mesure que les conditions de gazon changent.*

## RÉGLAGE DU LEVAGE DE LA TONDEUSE

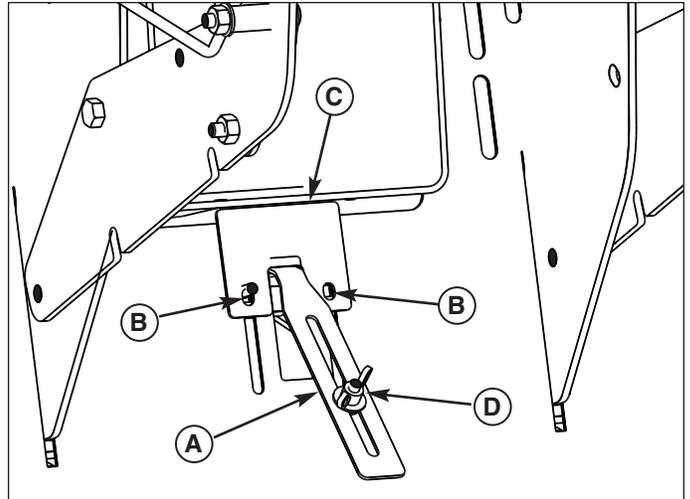
Voir Le Schéma 31. Ajustez la taille d'ascenseur de faucheuse en ajustant les chaînes d'ascenseur de faucheuse. Pour l'usage accru d'ajustement d'ascenseur le troisième maillon de chaîne. Pour l'usage souterrain accru d'ajustement le quatrième maillon de chaîne.

## CHARGE DE LA BATTERIE

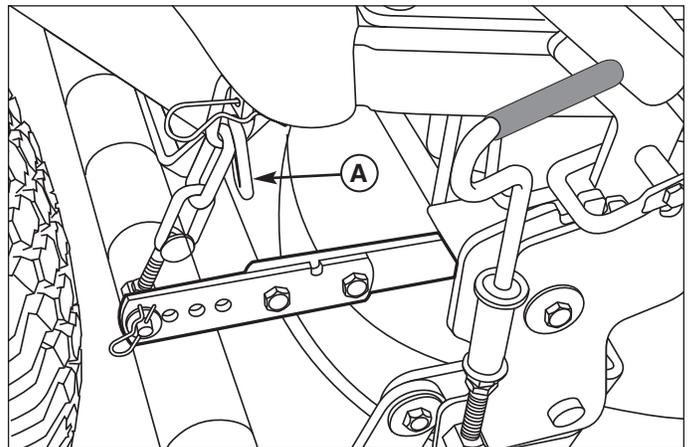


### AVERTISSEMENT

**Tenir les flammes vives et sources d'étincelles à l'écart de la batterie. Les gaz dégagés par la batterie sont extrêmement explosifs. Charger la batterie dans un endroit bien ventilé.**



**Figure 30. Réglage de l'alarme du collecteur**  
A. Levier d'alarme  
B. Visserie de support  
C. Support à levier  
D. Boulon, rondelle et écrou de carrosserie



**Figure 31. Réglage du levage de la tondeuse (vu de dessous le côté droit du tracteur)**  
A. Tige de levage de la tondeuse

Une batterie déchargée ou trop faible pour démarrer le moteur peut être le résultat d'une défaillance du système de charge ou de tout autre composant électrique. En cas de doute sur la cause du problème, consulter le concessionnaire agréé. Si la batterie doit être remplacée, suivre les instructions « Nettoyage de la batterie et des câbles » de la section « Entretien périodique ». Pour charger la batterie, suivre les instructions fournies par le fabricant de la batterie ainsi que toutes les mises en garde figurant dans les sections concernant les règles de sécurité dans ce manuel. Charger la batterie jusqu'à ce qu'elle soit complètement chargée (jusqu'à ce que la densité de l'électrolyte soit de 1,250 ou plus et la température de l'électrolyte soit au moins de 15,5 °C). Ne pas charger à un régime supérieur à 10 ampères.

## REGLAGE DE L'EMBRAYAGE DE LA PTO

### AVERTISSEMENT

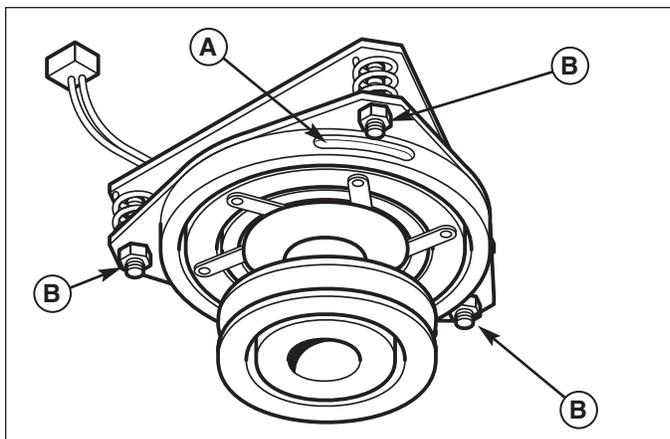
Pour éviter des blessures graves, n'effectuer les réglages que lorsque le moteur est arrêté, la clé retirée du contact et le tracteur est garé sur une surface plane.

Vérifier le réglage de l'embrayage de la PTO après les 25 premières heures de la période de rodage, puis toutes les 250 heures de fonctionnement. Effectuer également la procédure suivante si l'embrayage patine ou ne s'embraye pas. Effectuer également ce réglage sur les embrayages neufs.

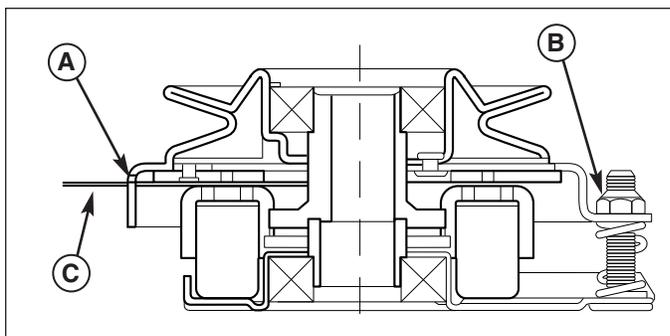
1. Retirer la clé du contact démarreur et débrancher les fils de bougies pour éviter toute possibilité de démarrage accidentel lors du réglage de la PTO.
2. Voir la Figure 32. Noter la position des 3 orifices de réglage (A) situés sur le côté de la plaque de freins et les écrous de réglage à filetage autofreinant (B).
3. Insérer une jauge d'épaisseur de 2,5 - 4,0 mm (C) dans chaque orifice en plaçant la jauge entre la face du rotor et la face de l'induit (Figure 33).
4. Serrer alternativement les écrous de réglage (B, Figure 32) jusqu'à ce que la face du rotor et la face de l'induit entrent juste en contact avec la jauge.
5. Vérifier les orifices pour voir s'il y a la même quantité de tension lorsque la jauge est insérée et retirée, et effectuer tous les réglages nécessaires en serrant ou desserrant les écrous de réglage.

*REMARQUE : la distance d'éclatement réelle entre le rotor et l'induit peut varier même après avoir effectué la procédure de réglage. Ceci est dû aux variations dimensionnelles sur les éléments constitutants et constitue une condition acceptable.*

6. Vérifier le temps d'arrêt des lames de la tondeuse. Les lames de la tondeuse et la courroie d'entraînement de la tondeuse doivent s'arrêter complètement dans les cinq secondes suivant l'arrêt de l'interrupteur de la PTO.
7. Effectuer la vérification du frein des lames figurant dans la section d'entretien. Les lames de la tondeuse et la courroie d'entraînement de la tondeuse doivent s'arrêter complètement dans les cinq secondes suivant l'arrêt de l'interrupteur de la PTO.



**Figure 32. Réglage de l'embrayage de la PTO**  
A. Orifice de réglage (quantité 3, une illustrée)  
B. Ecran de réglage



**Figure 33. Réglage de l'embrayage de la PTO**  
A. Orifice de réglage  
B. Ecran de réglage  
C. Jauge d'épaisseur

## VIDANGE DE LA TRANSMISSION

Vidanger la transmission si la machine est excessivement bruyante ou si elle manque d'entrain en marche avant ou en marche arrière.

1. Lever l'extrémité arrière du tracteur au moyen d'un treuil à chaînes ou d'un cric. Supporter l'arrière de la machine à l'aide de crics. Lever la machine juste assez pour que les roues arrière ne touchent plus le sol.
2. Activer l'interrupteur du siège, appuyer sur la pédale d'embrayage/frein, et mettre en route le moteur. Après la mise en route du moteur, mettre l'accélérateur sur IDLE (RALENTI).
3. Relâcher la pédale de frein et appuyer à fond sur la pédale de vitesse au sol de marche avant.
4. Tout en maintenant appuyée cette pédale de marche avant, engager et désengager le levier de valve de relâchement de la transmission (A, Figure 34.1 et 34.2) plusieurs fois.
5. Appuyer à fond sur la pédale de vitesse au sol de marche arrière.
6. Tout en maintenant appuyée cette pédale de marche arrière, engager et désengager le levier de valve de relâchement de la transmission (A, Figure 36) plusieurs fois.
7. Engager le levier de valve de relâchement de la transmission de marche avant à marche arrière à fond plusieurs fois.
8. Abaisser le tracteur et tester son fonctionnement pendant plusieurs minutes.

## RÉGLAGES DE LA TONDEUSE

### AVERTISSEMENT

Avant de vérifier la tondeuse, couper la PDF et arrêter le moteur, enlever la clé et attendre que toutes les pièces en mouvement se soient arrêtées de bouger.

### Réglage de la hauteur de coupe

Le levier de réglage de la hauteur de coupe (A, Figure 35) contrôle la hauteur de coupe de la tondeuse. Pousser le bouton pour relâcher le levier. Déplacer vers l'arrière le levier pour lever ou abaisser la plate-forme.

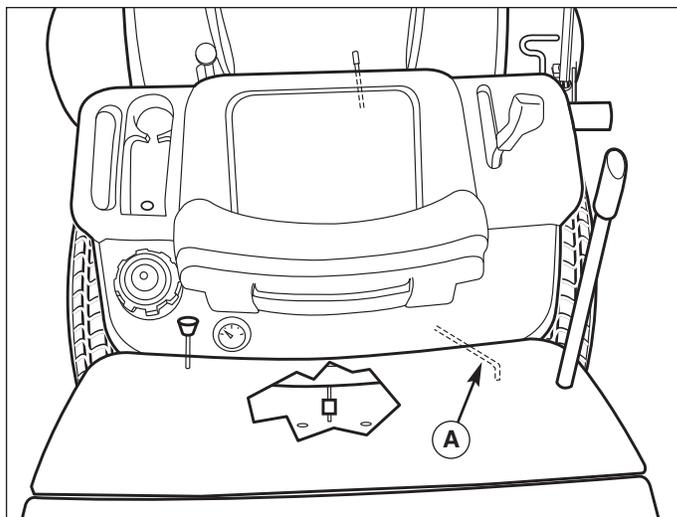


Figure 34.1. Levier de relâchement de la transmission (2WD)

A. Levier de relâchement de la transmission

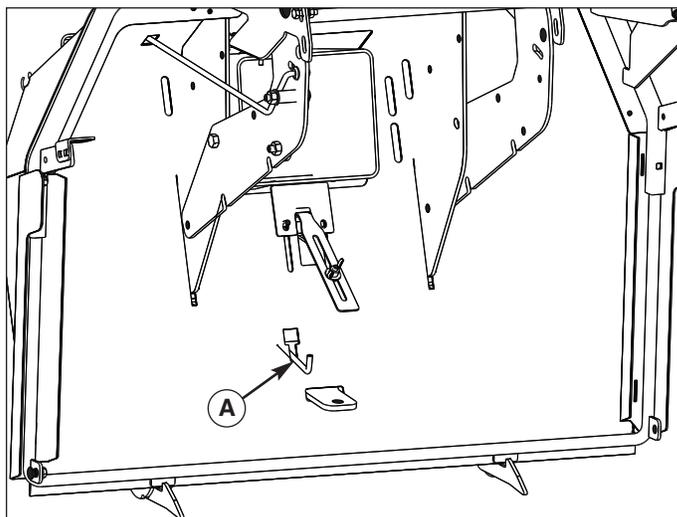


Figure 34.2. Levier de relâchement de la transmission (4WD)

A. Levier de relâchement de la transmission

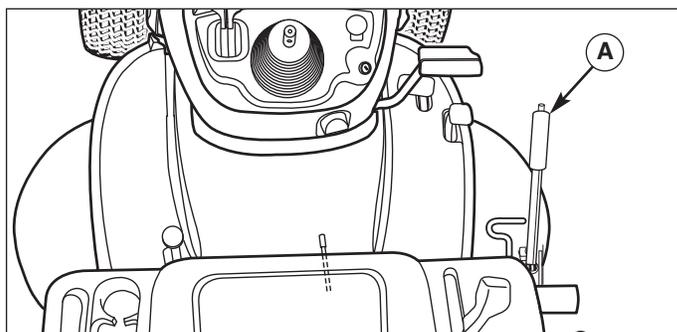


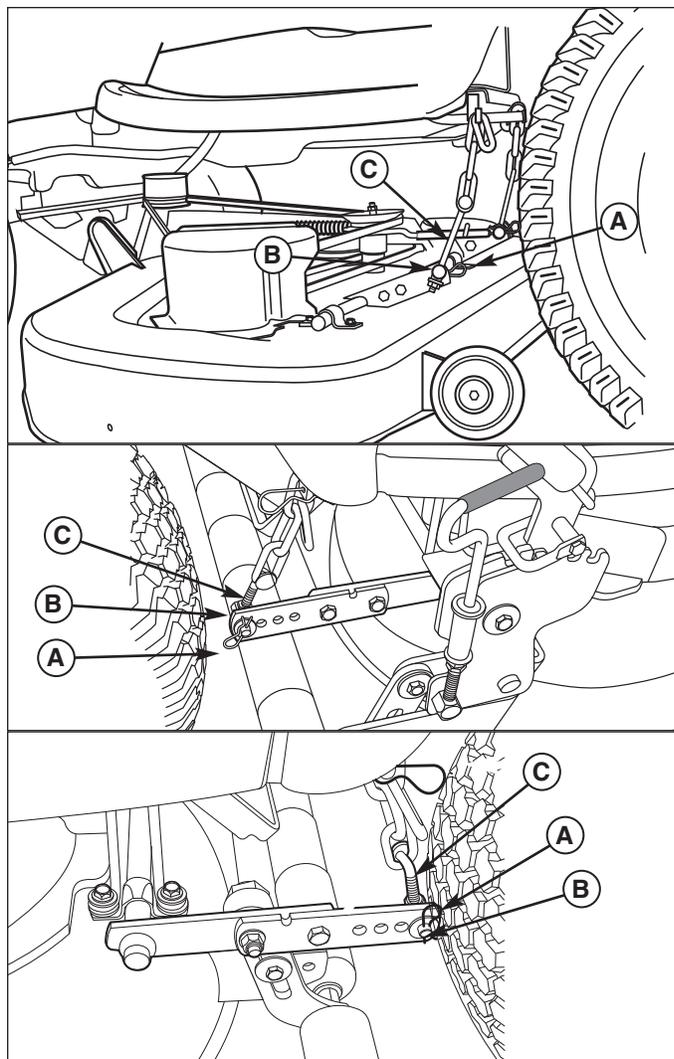
Figure 35. Réglage de la hauteur de coupe de la tondeuse

A. Levier de réglage

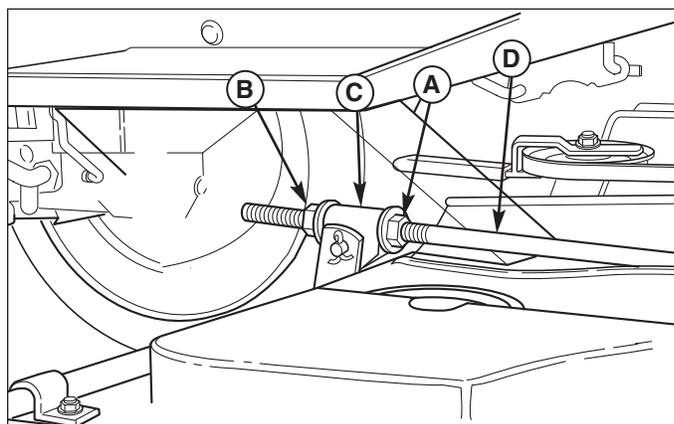
## Mise à niveau de la tondeuse

Si la coupe est inégale, il se peut que la tondeuse ait besoin d'être mise à niveau. Une pression inégale ou incorrecte des pneus peut causer une coupe irrégulière. S'assurer que les pneus sont gonflés selon les spécifications indiquées à la section "Vérification de la Pression des Pneus".

1. Alors que la tondeuse est en place, placer le tracteur sur une surface plate et à niveau telle qu'un sol en béton. Orienter les roues avant tout droit devant la machine.
2. Vérifier si des lames sont courbées et les remplacer si nécessaire.
3. Débrayer la PTO. Placer la tondeuse en position de coupe à mi-hauteur. Arranger l'une des lames de telle sorte qu'elle pointe de côté à côté.
4. Mesurer la distance entre les extrémités extérieures de chaque lame et le sol. S'il y a plus de 3 mm (1/8 po.) de différence entre les mesures effectuées de chaque côté, aller à l'étape 5. Si la différence est égale ou inférieure à 3 mm (1/8 po.), aller à l'étape 6.
5. Voir Le Schéma 36. Soutenez la plate-forme de faucheuse. Enlevez la goupille agrafe de cheveux. Ajustez le tourillon vers le haut ou vers le bas sur l'augmenter ou abaissez la faucheuse. Réinstallez le tourillon dans la parenthèse de faucheuse. Utilisez la goupille agrafe de cheveux pour fixer.
6. Arranger les lames de telle sorte qu'elles soient placées d'avant en arrière.
7. Mesurer la distance depuis le sol jusqu'aux extrémités avant et arrière des lames de droite et de gauche.  
Les pointes avant doivent être de 3 mm - 6 mm (1/8 po. - 1/4 po.) plus haut. Si ce n'est pas le cas, aller aux étapes 8-10.
8. Voir la Figure 37. Pour lever l'avant de la plate-forme de tondeuse, desserrer l'écrou avant (A) et tourner l'écrou arrière (B) contre le support (C).
9. Pour abaisser l'avant de la plate-forme de tondeuse, desserrer l'écrou arrière (B) et le support (C) se déplacera vers l'arrière pour allonger la tringle.
10. Revérifier la distance avant de serrer l'écrou avant (A) contre le support.



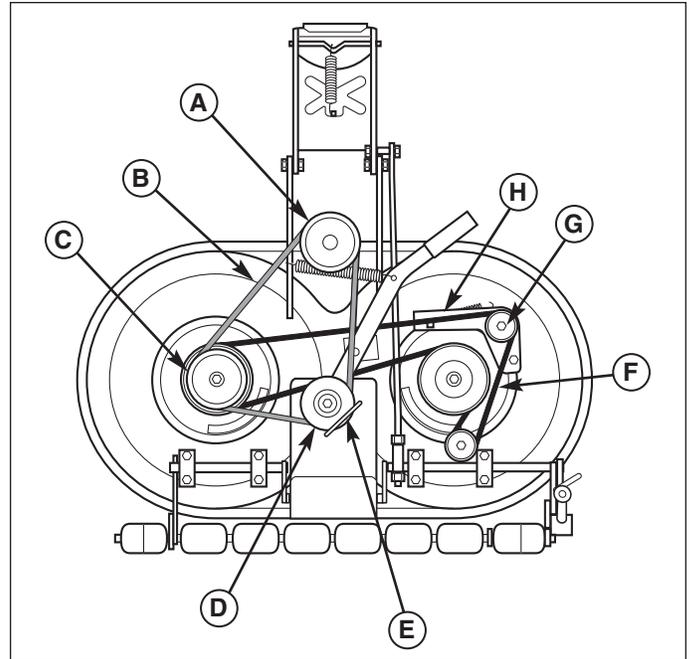
**Figure 36. Mise à niveau latérale de la tondeuse**  
**A. Goupilles en épingle à cheveux**  
**B. Tourillons**  
**C. Crochet en J**



**Figure 37. Mise à niveau avant-arrière de la tondeuse**  
**A. Écrou avant**  
**B. Écrou arrière**  
**C. Support de tondeuse**  
**D. Tringle de réglage**

## REPLACEMENT DE LA COURROIE DE PTO

1. Alors que la plate-forme de tondeuse est installée, stationner le tracteur sur une surface lisse et à niveau, telle que du béton. Débrayer la PTO, serrer le frein de stationnement, arrêter le moteur et enlever la clé.
2. Enlever la plate-forme de tondeuse (voir "Enlèvement de la plate-forme de tondeuse"). Enlever les carters de la courroie.
3. Prendre note de la position du guide de courroie de la poulie folle (E, Figure 38). Desserrer la vis de poulie folle et enlever la courroie de la poulie (D).
4. Installer la nouvelle courroie (B) comme indiqué. Lorsque la plate-forme de tondeuse est installée sur le tracteur, la courroie passe autour de la poulie d'embrayage de la PTO (A), de la poulie folle (D) et de la poulie d'entraînement de la plate-forme de tondeuse (C).
5. Remettre le guide de courroie de la poulie folle (E) à sa position d'origine et serrer la vis de la poulie folle.



**Figure 38. Courroies de la tondeuse**

**A. Courroie de PTO (moteur)**

**B. Courroie de PTO**

**C. Poulie d'entraînement de la plate-forme de tondeuse**

**D. Poulie folle**

**E. Guide de poulie**

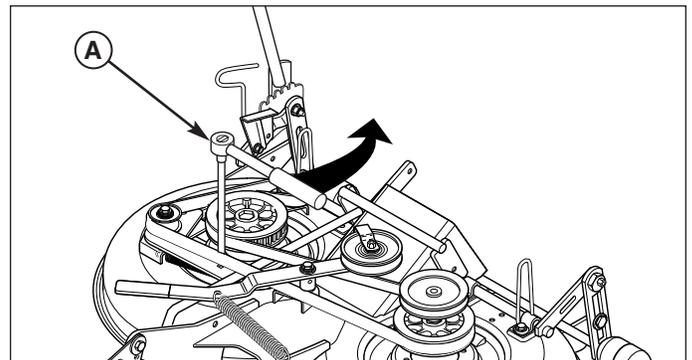
**F. Courroie d'entraînement de l'arbre moteur**

**G. Vis de poulie folle**

**H. Support de l'ensemble poulie folle**

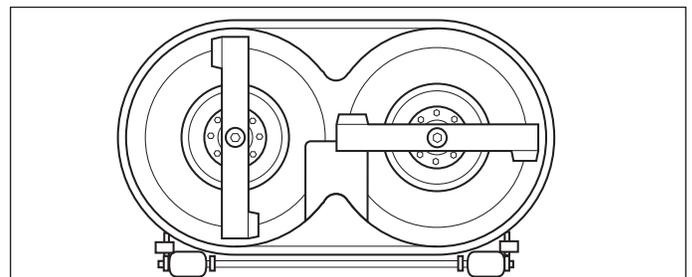
## REPLACEMENT DE LA COURROIE D'ENTRAÎNEMENT DE L'ARBRE MOTEUR

1. Alors que la plate-forme de tondeuse est installée, stationner le tracteur sur une surface lisse et à niveau, telle que du béton. Débrayer la PTO, serrer le frein de stationnement, arrêter le moteur et enlever la clé.
2. Enlever la plate-forme de tondeuse (voir "Enlèvement de la plate-forme de tondeuse"). Enlever les carters de la courroie.
3. Desserrer la vis de poulie folle (G, Figure 38).
4. À l'aide d'un cliquet (A, Figure 39), déplacer la poulie folle (H, Figure 38) pour relâcher la tension de la courroie (F).
5. Enlever la courroie (F).
6. Installer une nouvelle courroie (F) sur les poulies comme indiqué. Le fait de relâcher la poulie folle (H) permet au ressort de tendre automatiquement la courroie crantée.
7. Serrer la vis de la poulie folle (G). Remettre les carters de courroie.
8. Vérifier que les lames sont à la perpendiculaire l'une par rapport à l'autre comme indiqué à la Figure 40. Si ce n'est pas le cas, effectuer la procédure de distribution des lames de tondeuse trouvée à la section "Entretien périodique".

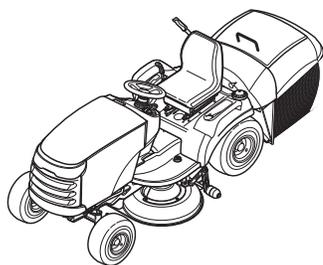


**Figure 39. Relâchement de la tension de la courroie**

**A. Cliquet de 3/8 po et extension**



**Figure 40. Alignement des lames de la tondeuse**



# Caractéristiques

REMARQUE : ces caractéristiques sont correctes à la date d'impression de ce manuel mais elles peuvent être modifiées sans préavis.

\*La puissance brute pour chaque Modèle de moteur à essence est indiquée conformément au code J1940 (procédure de calcul de la puissance et du couple des petits moteurs) de la SAE (Society of Automotive Engineers) et les performances théoriques ont été obtenues et corrigées selon SAE J1995 (révision 2002-05). Les valeurs de couple sont calculées sur la base de 3060 tr/min et celles de puissance sur la base de 3600 tr/min. La puissance brute réelle du moteur peut être plus faible notamment à cause des conditions de fonctionnement et des variations d'un moteur à l'autre. Compte tenu de la grande variété de machines sur lesquelles nos moteurs sont utilisés et du nombre de problèmes environnementaux applicables au fonctionnement des équipements, il se peut que le moteur à essence ne développe pas sa puissance théorique une fois qu'il est monté dans une machine particulière (puissance nette ou réelle « sur site »). Cette différence s'explique par un grand nombre de facteurs, tels que les suivants (liste non limitative) : accessoires (filtre à air, échappement, admission, refroidissement, carburateur, pompe à essence, etc.), limites d'utilisation, conditions ambiantes d'utilisation (température, humidité, altitude) et variations d'un moteur à l'autre. Pour des raisons de fabrication et de capacité limitées, Briggs & Stratton est susceptible de remplacer ce Modèle par un moteur plus puissant.

## MOTEUR

### 18 CV\*

Marque	Briggs & Stratton
Modèle	OHV Intek (31H777)
Puissance	18
Cylindrée	501 cc
Circuit électrique	Alternateur : 12 volt, 16 amp Batterie: capacité de démarrage à froid - 230 amps
Contenance en huile	1,4 L

Marque	Briggs & Stratton
Modèle	Twin Vanguard (356777)
Puissance	18
Cylindrée	570 cc
Circuit électrique	Alternateur : 12 volt, 16 amp Batterie: capacité de démarrage à froid - 230 amps
Contenance en huile	1,4 L

### 20 CV\*

Marque	Briggs & Stratton
Modèle	Twin Vanguard (358777)
Puissance	20
Cylindrée	570 cc
Circuit électrique	Alternateur : 12 volt, 16 amp Batterie: capacité de démarrage à froid - 230 amps
Contenance en huile	1,4 L

### 21 CV\*

Marque	Briggs & Stratton
Modèle	Twin Vanguard (385777)
Puissance	21
Cylindrée	627 cc
Circuit électrique	Alternateur : 12 volt, 16 amp Batterie: capacité de démarrage à froid - 230 amps
Contenance en huile	1,4 L

## CHÂSSIS

Volume :	9.5 L
Taille de pneus :	20 x 10,00 - 8 (2WD)
Taille de pneus :	22 x 10,00 - 10 (4WD)
	41-,55 bar (6-8 psi)
Taille de pneus :	15 x 6.00-6,
Taille de pneus :	16 x 6.50-8,
	8-1,0 bar (15 psi)

## TRANSMISSION

### K46

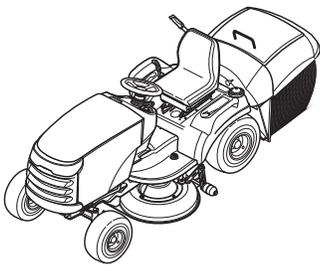
Marque	Hydrostatic Tuff Torq K46
Fluide hydraulique	Huile moteur : 10w 30 Premium
Contenance en huile	2,5 L
Vitesses à 3400 tr/min	Marche avant : 0-8, 8 km/h Marche arrière : 0-5, 6 km/h
Puissance totale continue	291 Nm
Puissance nominale de tige d'attelage	200 kg
Poids maximum sur essieu	265 kg

### K464

Marque	Hydrostatic Tuff Torq K464
Fluide hydraulique	Huile moteur 10W-50 Synthétique
Contenance en huile	5,11 L
Vitesses à 3400 tr/min	Marche avant : 0-8, 8 km/h Marche arrière : 0-5, 6 km/h
Puissance totale continue	291 Nm
Puissance nominale de tige d'attelage	200 kg
Poids maximum sur essieu	265 kg

## DIMENSIONS

Longueur hors tout	277 cm
Longueur (Tracteur seulement)	193 cm
Hauteur (en haut du siège)	94 cm
Poids (environ)	Au haut du siège : 112 cm
- 18 HP Tractor	Tracteur de 18 CV
- 20 HP Tractor	Tracteur de 20 CV
- 21 HP Tractor	Tracteur de 21 CV



# Pièces de rechange et accessoires

---

## PIECES DE RECHANGE ET FOURNITURES POUR ENTRETIEN

Seules les pièces d'origine Simplicity assurent des années de bon fonctionnement. Tous les travaux de réparation ou d'entretien doivent être effectués conformément aux procédures et aux prescriptions de sécurité prescrites. Pour toute assistance, consulter un concessionnaire agréé.

Vous pouvez télécharger les manuels techniques à partir du site

[www.simplicitymfg.com](http://www.simplicitymfg.com)

[www.snapper.com](http://www.snapper.com)



en	EC Declaration of Conformity	el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	pl	Deklaracja zgodności UE
bg	Декларация за съответствие с европейските стандарти	hu	EU Megfelelőségi nyilatkozat	pt	Declaração de Conformidade à CE
cs	ES Prohlášení o shodě	hr	EC Deklaracija o skladnosti	ro	Declarație de conformitate C.E.
da	EC Overensstemmelseserklæring	it	Dichiarazione di conformità CE	ru	Заявление о соответствии стандартам и нормам ЕС
de	EG-Konformitätserklärung	lv	EB atbilstības deklarācija	sl	ES izjava o skladnosti
es	Declaración de Conformidad de la CE	lt	EK Atbilstības deklaracija	sk	Vyhlasenie o zhode
et	EÜ vastavustunnistus	nl	E.G. Conformiteitsverklaring	sv	EG-försäkran om överensstämmelse
fi	EC- vaatimustenmukaisuusvakuutus	no	CE konformitetserklæring	tr	EC Uygunluk Deklarasyonu
fr	Déclaration de conformité CE				

en	Category	Lawn Mower/Rotating blade	el	Κατηγορία	Κοιμητική μηχανή γρασίδιού/Περιστρεφόμενη λεπίδα	pl	Kategoria	Kosiarka do trawy/ Obrotowe ostrze
bg	Категория	Косачка за тревa с въртяща перка	hu	Kategória	Fűnyíró/ Forgókés	pt	Categoria	Cortador de grama/ Lâmina giratória
cs	Kategorie	Sekačka na trávu/Rotační nůž	hr	Kategorija	Kosilica/Rotirajući nož	ro	Categorie	Mașină de tuns gazonul/ Lamă rotativă
da	Kategori	Græsslåmaskine/ Roterende blade	it	Categoria	Rasaeerba / Lama rotante	ru	Категория	Газонокосилка/ Вращающийся нож
de	Kategorie	Rasenmäher/rotierendes Schnittmesser	lt	Kategorija	Žoliapjovė/ Besisukantys ašmenys	sl	Kategorija	Kosilnica / vrtiljivo rezilov
es	Categoría	Cortadora de césped/Cuchilla rotatoria	lv	Kategorija	Zāliņa pļaujmašīna/ Rotējošs asmens	sk	Kategória	Snehové frézy/rotačná závitovka
et	Kategooria	Muruniiduk/Pöörlev tera	nl	Categorie	Grasmaaier/roterend blad	sv	Kategori	Gräsklippar/ roterande kniv
fi	Kategoria	Ruohonleikkuri/ pyörivä terä	no	Kategori	Gressklipper/ roterende kniv	tr	Kategori	Çim Bıçme Makinesi/Döner Bıçak
fr	Catégorie	Tondeuse à gazon/lame rotative						

en This is to certify that the products listed in this document meet the requirements of the European Community Law, and can carry the CE mark. These models comply with the following Directives and related Standards.

bg Декларацията се издава в удостоверение на това, че изброените продукти съответстват на стандартите на правните норми на Европейския съюз и могат да носят знака CE. Моделите изпълняват директивите и техните стандарти, както следва.

cs Tímto stvrzujeme, že výrobky uvedené v tomto dokladu splňují požadavky zákonů Evropského společenství a mohou být označeny značkou CE. Tyto modely splňují následující směrnice a související normy.

da Det bekræftes hermed, at de produkter, der er nævnt i dette dokument, opfylder bestemmelserne i EU-lovgivningen og kan bære CE-mærkatet. Disse modeller er i overensstemmelse med følgende direktiver og relaterede standarder:

de Hiermit wird bescheinigt, dass die in diesem Dokument aufgeführten Produkte mit den gesetzlichen Bestimmungen der Europäischen Gemeinschaft übereinstimmen und das CE-Zeichen tragen können. Diese Modelle erfüllen die folgenden Richtlinien sowie weitere anzuwendende Normen.

es La presente certifica que los productos enumerados en este documento cumplen con los requerimientos de la Legislación de la Comunidad Europea, y que pueden portar la marca CE. Estos modelos cumplen con las siguientes Directrices y Estándares relacionados:

et Kinnitame, et eespool nimetatud tooted vastavad Euroopa Ühenduse seadusandluse nõuetele ja kannavad CE-märgistust. Eespool nimetatud mudelid vastavad järgmistele direktiividele ja seotud standardile:

fi Vakuutamme, että tässä asiakirjassa luetellut tuotteet täyttävät Euroopan Unionin lainsäädännön asettamat vaatimukset ja voi saada CE-merkinnän. Nämä mallit täyttävät seuraavien direktiivien ja niitä koskevien standardien vaatimukset:

fr Nous déclarons par la présente que les produits mentionnés dans le document sont conformes à la législation de la Communauté européenne et peuvent porter le marquage CE. Ces modèles sont conformes aux directives suivantes et aux normes connexes :

el Με την παρούσα δήλωση πιστοποιείται ότι τα προϊόντα που αναφέρονται στην παρούσα πληρούν τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Κοινοτικής Νομοθεσίας και μπορούν να φέρουν τη σήμανση CE. Τα μοντέλα αυτά συμμορφώνονται με τις ακόλουθες Οδηγίες και τα σχετικά Πρότυπα.

hu Ez annak tanúsítására szolgál, hogy a dokumentumban felsorolt termékek megfelelnek az Európai közösségi jog követelményeinek és viselheti a CE jelzést. Ezek a modellek eleget tesznek a követező irányelveknek és vonatkozó szabványoknak.

hr Ovo je potvrda da proizvodi koji su navedeni u ovom dokumentu odgovaraju zakonima europske zajednice i da nose CE oznaku. Ovi modeli zadovoljavaju sljedeće direktive i odgovarajuće standarde.

it Si certifica che i prodotti elencati nel presente documento soddisfano i requisiti della legislazione della Comunità Europea e possono recare il marchio CE. Questi modelli sono conformi alle seguenti norme e direttive:

lt Šiuo patvirtiname kad šiame dokumente paminėti produktai atitinka Europos Bendrijos įstatymų reikalavimus ir jie gali būti pažymėti CE ženklui. Šie modeliai atitinka sekančias direktyvas ir standartus.

lv Ar šo tiek apstiprināts, ka šajā dokumentā uzskaitītie izstrādājumi atbilst Eiropas Kopienas Likuma prasībām un var tikt marķēti ar emblēmu CE. Šie modeļi atbilst sekojošajām Direktīvām un attiecīgajām Normām.

nl Hiermee wordt gecertificeerd dat de producten die in deze lijst staan opgesomd, voldoen aan de wettelijke voorschriften van de Europese Gemeenschap en mogen worden voorzien van de CE markering. Deze modellen voldoen aan de volgende richtlijnen en bijbehorende normen:

no Dette sertifiserer at produktene som er nevnt i dette dokumentet oppfyller kravene som stilles av EU, og at de dermed kan CE-merkes. Disse modellene tilfredsstiller følgende direktiver og relaterte standarder:

pl Niniejszym zaświadcza się, że produkty wymienione w niniejszym dokumencie spełniają wymogi Prawa Wspólnoty Europejskiej i mogą nosić oznakowanie CE. Modele te spełniają wymogi następujących dyrektyw i powiązanych norm.

pt O presente documento certifica que os produtos listados neste documento atendem aos requisitos das Leis da Comunidade Europeia e podem levar a marca CE. Esses modelos estão de acordo com as seguintes diretivas e padrões relacionados.

ro Prin prezenta se atestă faptul că produsele menționate în acest document îndeplinesc cerințele de Drept Comunitar European și pot purta sigla C.E. Aceste modele sunt în conformitate cu următoarele directive și standarde asociate.

ru Настоящим удостоверяется, что перечисленные в этом документе изделия соответствуют требованиям законов Европейского Союза и могут быть обозначены знаком CE. Эти модели отвечают требованиям следующих директив и соответствующих стандартов.

sl To služi kot potrditev, da izdelki, ki so navedeni v tem dokumentu, ustrezajo zahtevam zakonodaje Evropske skupnosti in so lahko opremljeni z oznako CE. Ti modeli so v skladu z naslednjimi direktivami in povezanimi standardi.

sk Týmto vyhlasujeme, že výrobky uvedené v tomto dokumente, splňajú požiadavky zákonov ES a môžu byť označené značkou CE. Tieto modely vyhovujú nasledujúcim smerniciam príslušným normám.

sv Härmed försäkras att produkterna som finns listade i detta dokument uppfyller kraven i Europeiska gemenskapens lagstiftning och kan förses med CE-märket. Modellerna uppfyller följande direktiv och tillhörande normer.

tr Bu belgele belirtilen ürünlerin Avrupa Birliği Yasası gereksinimlerini karşılayarak CE işareti taşıyabilmesini onaylamak içindir. Bu modeller aşağıdaki Direktif ve ilgili Standartlarla uyumludur.

en	Directive:	98/37/EC	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EC ANNEX VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC	(ISO 14982:1998)
bg	Директива:	98/37/EC	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EC Приложение VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC	(ISO 14982:1998)
cs	Směrnice č.	98/37/EC	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3), Příloha VI směrnice 2000/14/EC	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC	(ISO 14982:1998)
da	Direktiv:	98/37/EF	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EF ANNEX VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EF; 2004/108/EØF	(ISO 14982:1998)
de	Richtlinie:	98/37/EG	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EG ANNEX VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EG; 2004/108/EWG	(ISO 14982:1998)
es	Directriz:	98/37/EC	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EC ANNEX VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC	(ISO 14982:1998)
et	Direktiiviga:	98/37/EÜ	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EÜ ANEXOX VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EÜ; 2004/108/EEC	(ISO 14982:1998)
fi	Direktiivi:	98/37/EC	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EC ANNEX VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC	(ISO 14982:1998)
fr	Directives :	98/37/CE	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/CE ANNEXE VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/CE; 2004/108/CEE	(ISO 14982:1998)
hu	Irányelv:	98/37/EU	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EU VI. MELLÉKLET	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EU; 2004/108/EOK	(ISO 14982:1998)
el	Οδηγία:	98/37/EK	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EK ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EK; 2004/108/ΕΕΚ	(ISO 14982:1998)
hr	Direktiva:	98/37/EC	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EC DODATAK VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC	(ISO 14982:1998)
it	Direttiva:	98/37/CE	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/CE ALLEGATO VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/CE; 2004/108/CEE	(ISO 14982:1998)
lt	Direktiva:	98/37/EC	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EC ANNEX VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC	(ISO 14982:1998)
lv	Direktīva:	98/37/EK	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EK PIELIKUMS VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EK; 2004/108/EEK	(ISO 14982:1998)
nl	Richtlijn:	98/37/EC	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EC ANNEX VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC	(ISO 14982:1998)
no	Direktiv:	98/37/EC	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EC ANNEX VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC	(ISO 14982:1998)
pl	Dyrektywy:	98/37/WE	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/WE ZAŁĄCZNIK VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/WE; 2004/108/WEE	(ISO 14982:1998)
pt	Diretiva:	98/37/EC	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EC ANNEX VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC	(ISO 14982:1998)
ro	Directiva:	98/37/EC	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EC ANNEX VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC	(ISO 14982:1998)
ru	Директива:	98/37/EC	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EC Приложение VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC	(ISO 14982:1998)
sl	Direktiva:	98/37/ES	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/ES ANEKXS VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/ES; 2004/108/EGS	(ISO 14982:1998)
sk	Smernica:	98/37/EC	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EC ANNEX VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC	(ISO 14982:1998)
sv	Direktiv:	98/37/EC	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EC ANNEX VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC	(ISO 14982:1998)
tr	Direktif:	98/37/EC	(EN 836:1997,+A1,+A2,+A3); 2000/14/EC EK VI	(ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC	(ISO 14982:1998)

en Model	Guaranteed Sound Power Level	Measured Sound Power Level	Sound Pressure Level at Operator's Ear	Engine Net Power	Speed of Rotation	Hand/Arm Vibration	Vibration at Seat	Width of Cut	Mass
bg Модел	Гарантирано ниво на звука	Измерено ниво на звука	Налягане на звука, измерено на нивото на ухото на оператора	Мощност на двигателя	Скорост на въртене	Вибрация на дланта и на ръката	Вибрация на седалката	Ширина на средела	Маса
cs Model	Garantovaná hladina akustického výkonu	Změřená hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku naměřená u ucha obsluhující osoby	Užitečný výkon motoru	Rychlost otáčení	Vibrace rukou/paží	Vibrace na sedadle	Šíře záběru	Váha
da Model	Garanteret støjniveau	Målt støjniveau	Lydtryksniveau ved brugers øre	Maskine Netto kraft	Rotationshastighed	Vibration af hånd/arm	Vibration af sæde	Skærebredde	Vægt
de Modell	Garantierter Schalleistungspegel	Gemessener Schalleistungspegel	Schalldruckpegel am Ohr der Bedienungsperson	Motornetleistung	Rotations-drehzahl	Vibrationen an Hand/Arm	Vibrationen am Sitz	Schnittbreite	Masse
es Modelo	Nivel garantizado de potencia acústica	Nivel medido de potencia acústica	Nivel de presión acústica en el oído del operador	Potencia neta del motor	Velocidad de rotación	Vibración mano / brazo	Vibración en el asiento	Ancho de Corte	Masa
et Mudel	Garanteeritud helivõimsuse tase	Mõõdetud helivõimsuse tase	Helirõhu tase kasutaja kõrva juures	Masin puhas töötav	Pöörlemiskiirus	Võkumine käsi / käsivars	Võnkumine s iste	Lõike laius	Massi
fi Malli	Taattu äänitehotaso	Mitattu äänitehotaso	Äänenpaine taso käyttäjän korvan tasolla	Moottorin nettoteho	Pyörimis-nopeus	Käden/käsivarren värinä	Tärinä istuimen kohdalla	Leikkuuuala	Paino
fr Modèle	Niveau de bruit garanti	Niveau de bruit mesuré	Niveau sonore au niveau de l'oreille de l'opérateur	Puissance nette du moteur	Vitesse de rotation	Vibrations au niveau de la main/du bras	Vibrations au niveau du siège	Largeur de coupe	Masse
el Μοντέλο	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος	Στάθμη ηχητικής πίεσης στο αυτί του χειριστή	Καθαρή ισχύς κινητήρα	Ταχύτητα περιστροφής	Χειροβραχιονική δόνηση	Δόνηση στο κάθισμα	Πλάτος τρυπανιού	Μάζα
hu Model	Garantált hangteljesítmény szint	Mért hangteljesítmény szint	Hangnyomás szint a gépkezelő fülénél	Motor hasznos teljesítménye	Fordulatszám	Kéz/kar vibráció	Vibráció az ülésben	Vágásszélesség	Tömeg
hr Model	Zajamčena razina snage zvuka	Izmjerena razina snage zvuka	Razina zvučnog tlaka na uhu rukovatelja	Neto snaga motora	Brzina vrtnje	Vibracije šake/ruke	Vibracije na sjedalu	Širina otkosa	Masa
it Modello	Livello acustico garantito	Livello acustico misurato	Livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore	Potenza netta motore	Velocità di rotazione	Vibrazioni a mani/braccia	Vibrazioni al sedile	Larghezza di taglio	Massa
lt Modelis	Garantuotas triukšmo lygis	Pamatuotas triukšmo lygis	Garso spaudimo lygis įrangos naudotojui	Varišklio bendras galinumas	Apsukimo greitis	Rankenos vibracija	Sėdynės vibracija	Pjovimo plotis	Masė
lv Modelis	Garantētais skaņas jaudas līmenis	Izmērītais skaņas jaudas līmenis	Skaņas spiediena līmenis pie operatora auss	Dzinēja neto jauda	Rotēšanas ātrums	Rokas/pleca vibrācija	Vibrācija operatora sēdekļī	Pļaušanas joslas platumš	Masa
nl Model	Gegarandeerd geluidsrukniveau	Gemeten geluidsrukniveau	Geluidsrukniveau bij het oor van de gebruiker	Netto motorvermogen	Rotatie-snelheid	Trilling van hand/arm	Trilling op de stoel	Maai breedte	Mass
no Modell	Garantert lydstyrkenivå	Målt lydstyrkenivå	Lydtrykk-nivå ved operatørens øre	Motorens netto krefter	Rotasjons-hastighet	Hånd/ arm-vibrasjon	Vibrasjonen i setet	Arbeidsbredde	Masse
pl Model	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Zmierzony poziom mocy akustycznej	Poziom ciśnienia akustycznego w uchu operatora	Moc netto silnika	Prędkość obrotowa	Drgania ręki/ramienia	Drgania na fotelu	Szerokość cięcia	Masa
pt Modelo	Nível de potência de som garantido	Nível de potência de som medido	Níveis de pressão do som no ouvido do operador	Potência útil do motor	Velocidade de Rotação	Vibração na mão/braço	Vibração no assento	Largura de corte	Massa
ro Model	Nivel de zgomot garantat	Nivel de zgomot măsurat	Nivel de presiune acustică la urechea operatorului	Putere netă motor	Viteza de rotire	Vibrație mână/braț	Vibrație scaun	Lățimea de tăiere	Masă
ru Модель	Гарантированный уровень звуковой мощности	Измеренный уровень звуковой мощности	Уровень звукового давления на месте оператора	Полезная мощность двигателя	Частота вращения	Интенсивность вибрации на ладонях/руках	Интенсивность вибрации на сиденье	Ширина захвата	Вес
sl Model	Zajamčena raven zvočne moči	Izmerjena raven zvočne moči	Raven zvočnega tlaka pri užesu uporabnika	Izhodna moč motorja	Hitrost vrtenja	Tresljaji na rokah	Tresljaji na sedežu	Širina košnje	Masa
sk Model	Zaručená hladina akustického výkonu	Nameraná hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku pôsobiaceho na ucho obsluhy	čistý výkon motora	Počet otáčok	Ruka/Rameno Vibrácia	Vibrácia pri sedadle	Šírka závitovky	Masa
sv Modell	Garanterad ljudeffektnivå	Uppmått ljudeffektnivå	Ljudtrycksnivå vid operatörens öra	Motoreffekt netto	Rotations-hastighet	Hand/ armvibrationer	Vibration vid sits	Arbetsbredd	Massa
tr Model	Garantili Ses Gücü Seviyesi	Öçülen Ses Gücü Seviyesi	Operatörün Kulakındaki Ses Basınç Seviyesi	Makine Net Gücü	Makine Net Gücü	El/Kol Titreşimi	Koltuktaki Titreşim	Burgu Genişliği	Ağırlık
2690762	100 dB(A)	99.5 dB(A)	86 dB(A)	13.5 kW	3125 rpm	1.64 m/s <sup>2</sup>	0.11 m/s <sup>2</sup>	102 cm	304kg
2690763	100 dB(A)	99.5 dB(A)	86 dB(A)	13.5 kW	3125 rpm	1.64 m/s <sup>2</sup>	0.11 m/s <sup>2</sup>	102 cm	304kg
2690772	100 dB(A)	99.5 dB(A)	86 dB(A)	13.5 kW	3125 rpm	1.64 m/s <sup>2</sup>	0.11 m/s <sup>2</sup>	102 cm	304kg

AV Technology Limited  
Birdhall Lane Cheadle Heath  
Stockport, Cheshire UK

en Name & Address of Notified Body  
bg Име и адрес на отговорната инстанция  
cs Název a adresa autorizovaného orgánu  
da Navn & Adresse på kontrolorgan  
de Name & Adresse der benachrichtigten Institution  
es Nombre y dirección de la entidad notificada  
et ime ter ogovor od bolezni ki jo je obvezno prijaviti život  
fi Ilmoitetun laitoksen nimi & osoite  
fr Nom et adresse de l'organisme notifié

el Όνομα & διεύθυνση κοινοποιημένου οργανισμού  
hu Tanúsító szervezet neve és címe  
hr Ime i adresa obavještenog tijela  
it Nome e indirizzo dell'organismo notificato  
lt Juridinio asmens pavadinimas ir adresas  
lv Atbildīgās registrētās institūcijas nosaukums un adrese  
nl Naam & adres of geïnformeerd orgaan  
no Navn & adresse til tekniske kontrollorgan

pl Nazwa i adres jednostki notyfikującej  
pt Nome e endereço do corpo notificado  
ro Numele și adresa organizației notificate  
ru Наименование и адрес организации для уведомления  
sl Ime in naslov priloženega organa  
sk Názov a adresa notifikovaného úradu  
sv Namn och adress på angivet organ  
tr Onaylı Kuruluşun İsmi & Adresi

500 N. Spring Street  
Port Washington, WI USA

November 15, 2007

  
Vince Shielly, President

Form No. 1735480  
Revision:00  
TP-1199-4804-00-RD-SMN  
Briggs & Stratton Yard Power Products Group  
Copyright © 2007 Briggs & Stratton Corporation  
Milwaukee, WI USA. All Rights Reserved



**Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P 16  
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2  
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11  
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr  
R.C.S. B 304 973 886 - S.A.S. au capital de 612 000 €**